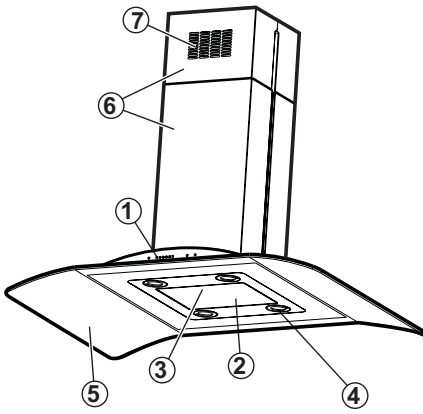
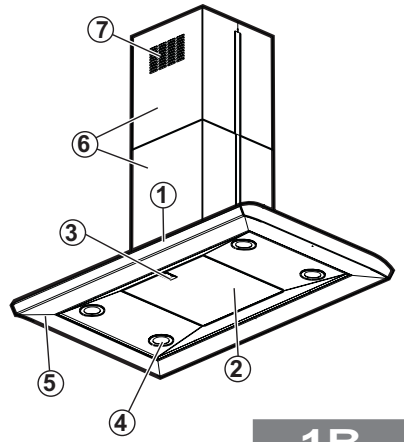


<b>D</b>	<b>MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG</b>
<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE</b>
<b>F</b>	<b>PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI</b>
<b>NL</b>	<b>MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING</b>
<b>I</b>	<b>ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO</b>
<b>E</b>	<b>MONTAJE Y MODO DE EMPLEO</b>
<b>P</b>	<b>INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO</b>
<b>RU</b>	<b>ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ПОЛЬЗОВАНИЮ</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJE MONTAŻU I UŻYCIA</b>
<b>HU</b>	<b>SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b>
<b>CZ</b>	<b>NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITÍ</b>

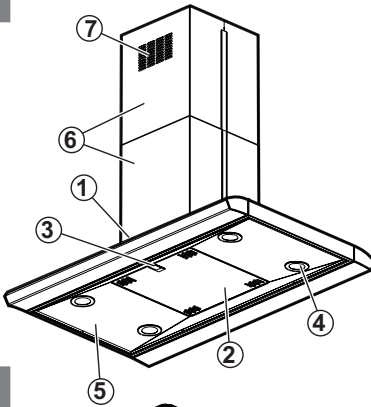
<b>D</b>	_____	8 - 11
<b>GB</b>	_____	12 - 15
<b>F</b>	_____	16 - 19
<b>NL</b>	_____	20 - 23
<b>I</b>	_____	24 - 27
<b>E</b>	_____	28 - 31
<b>P</b>	_____	32 - 35
<b>RU</b>	_____	36 - 40
<b>GR</b>	_____	41 - 46
<b>PL</b>	_____	47 - 51
<b>HU</b>	_____	52 - 56
<b>CZ</b>	_____	57 - 60



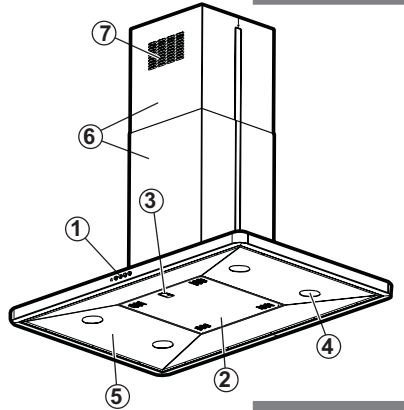
1A



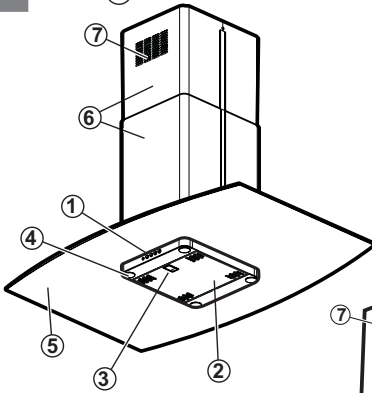
1B



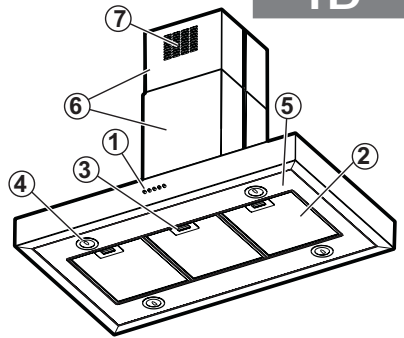
1C



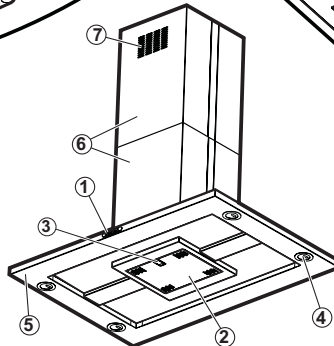
1D



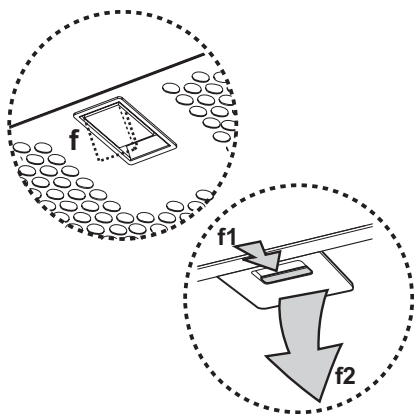
1F



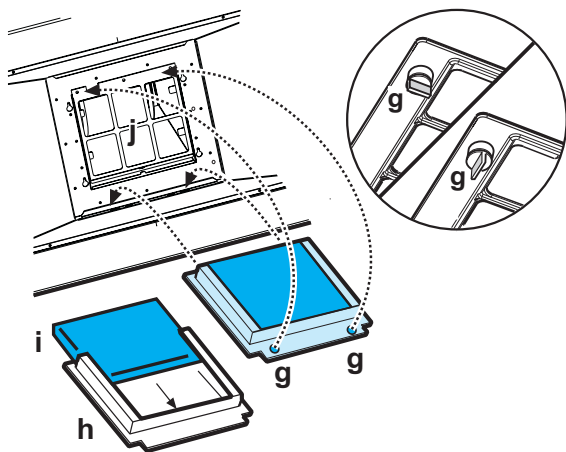
1G



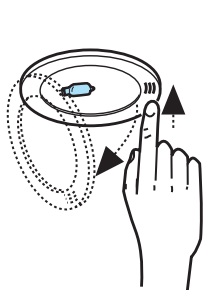
1H



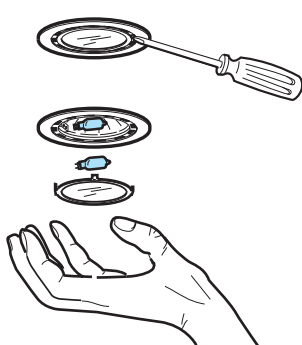
2



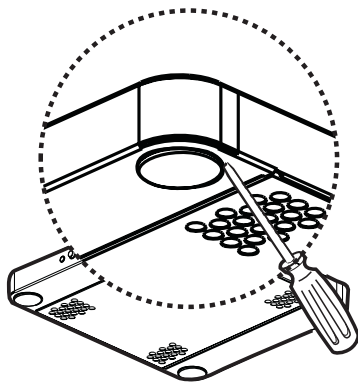
3



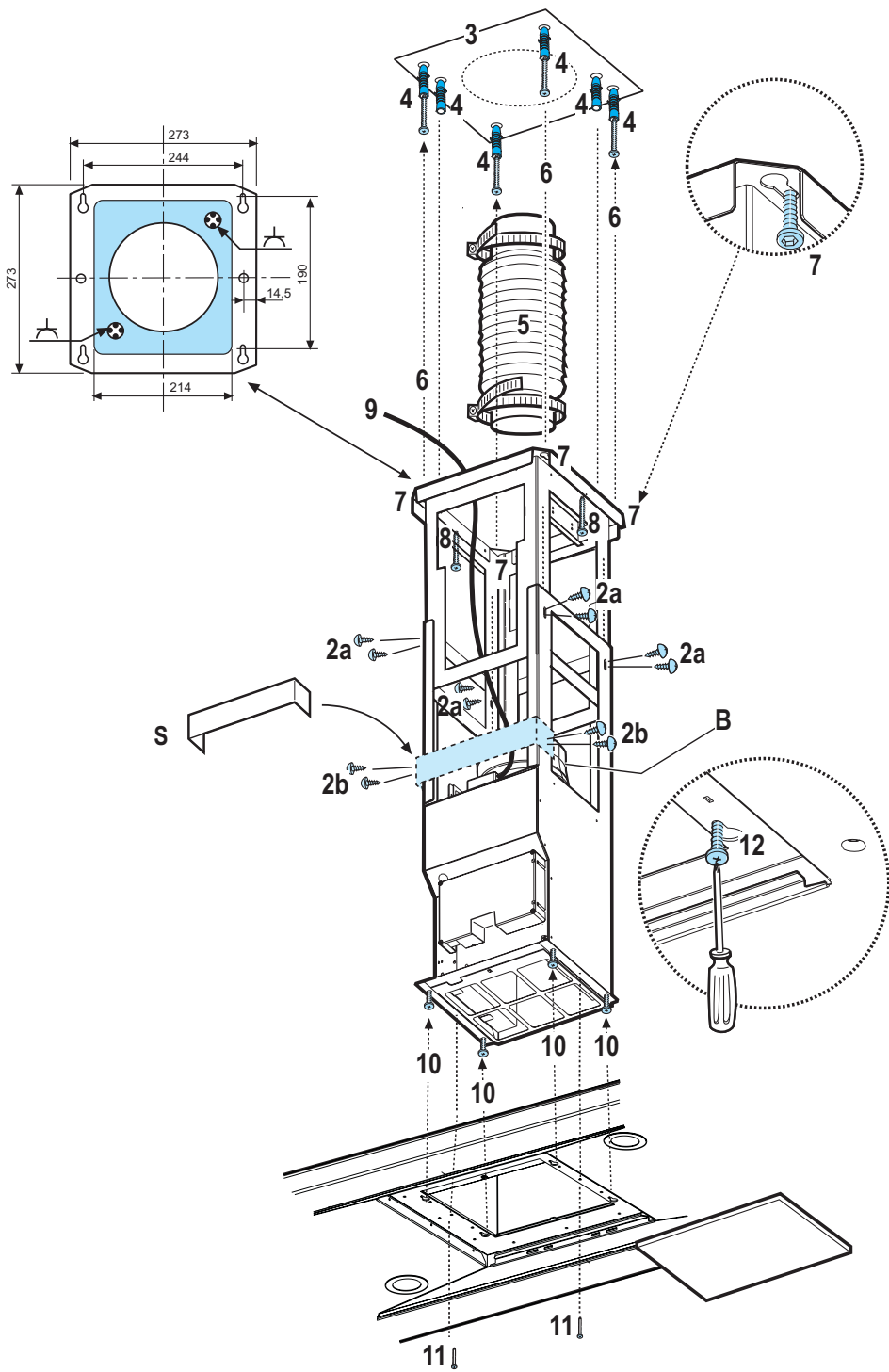
4A

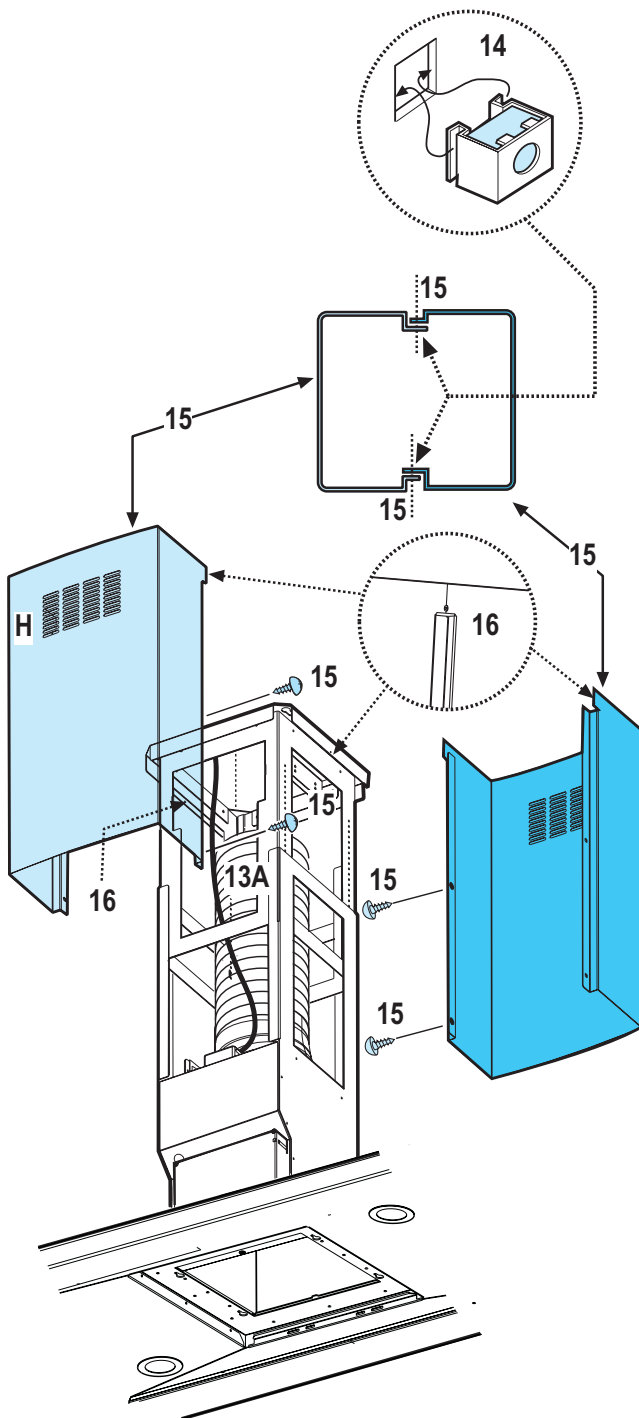
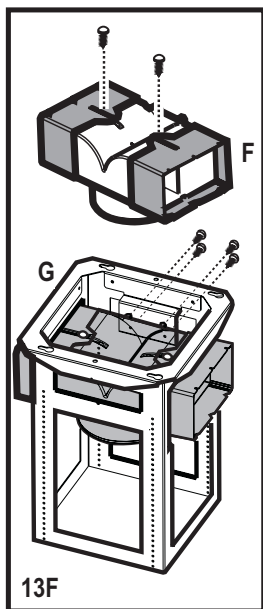


4B



4C







Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 50 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (**Abluftbetrieb**- Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muss ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umluftgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohrs, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umluftgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert) rückgeführt.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine periphere Saugeneinheit (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

## Installation - Abb. 5-6-7

### Einleitende Informationen zur Installation der Dunstabzugshaube Das Umlenkgitter zusammenbauen (Abb. 6 - 3 Teile - nur für Umluftbetrieb):

Die drei Teile müssen mit 2 Schrauben aneinander befestigt werden, die Größe des Umlenkgitters ist regulierbar und muss der Breite der Kaminhalterung entsprechen, an der es dann befestigt wird.

Vor dem Anschluss des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.

1. Die Verlängerung der Tragestruktur der Abzugshaube einstellen. Von dieser Einstellung hängt die endgültige Höhe der Haube ab. Dabei beachten, daß die Abzugshaube nach erfolgter Installation bei elektrischen Kochflächen mindestens 50 cm, und bei Gas- oder Kombikochflächen mindestens 75 cm von der Kochfläche entfernt sein soll.

2. a. Die beiden Teile der Struktur mit insgesamt 8 Schrauben fixieren

b. Sofern vorhanden, bei größeren Strukturverlängerungen den Verstärkungsbügel **S** mit vier Schrauben am Gitter befestigen.

3. Vertikal zur Kochfläche das Bohrschema an der Decke anbringen (die Mitte des Schemas muß mit der Mitte der Kochfläche übereinstimmen, und die Seiten müssen parallel zu deren Seiten sein; die Seite des Schemas mit der Aufschrift **FRONT** entspricht der Seite der Bedienelemente). Den Elektroanschluß herstellen.

4. Die angegebenen Bohrungen ausführen (6 Löcher für 6 Wanddübel- 4 Dübel zum Aufhängen), und vier Schrauben so in die äußeren Löcher einschrauben, daß zwischen Schraubenkopf und Decke ein Anstand von ungefähr 1cm verbleibt.

5. Ein Abluftrohr in das Innere des Gitters einführen und mit dem Verbindungsring des Motorraums verbinden (Abluftrohr und Rohrschellen nicht im Lieferumfang enthalten).

6. Das Gitter an den vier Schrauben einhängen (siehe auch Operation 4).

**ACHTUNG!** Die Gitterseite mit der Anschlußbuchse entspricht der Bedienseite bei fertig montierter Abzugshaube.

7. Die vier Schrauben fest anziehen.

8. An den frei gebliebenen Löchern als zusätzliche Sicherung weitere zwei Schrauben einsetzen und fest anziehen.

9. An das häusliche Versorgungsnetz anschließen, das erst nach

abgeschlossener Installation zugeschaltet werden darf.

10. Die Abzugshaube am Gitter einhängen und den korrekten Halt kontrollieren - zum Einhängen der Abzugshaube vier Schrauben leicht einschrauben (siehe auch Operation 12).

11. Die Abzugshaube mit zwei Schrauben am Gitter befestigen, die später auch zum Zentrieren der beiden Teile gebraucht werden.

12. Die vier Schrauben, welche das Gitter an der Haube befestigen fest anziehen.

13. Bei Absaugbetrieb (13A) das andere Ende des Abluftrohrs an die häusliche Abluftvorrichtung anschließen.

Bei Umluftbetrieb mit Filter (13F) die Klappe **F** am Gitter montieren und mit vier Schrauben am speziellen Bügel fixieren. Zuletzt das Abluftrohr mit dem Verbindungsring an der Klappe verbinden.

14. Die mitgelieferten Muttern mit Befestigungshaken (14) im Innern der oberen und unteren Kaminabschnitte auf Höhe der rechteckigen Ösen anbringen. Insgesamt müssen 10 Muttern montiert werden.

15. Die beiden oberen Kaminsegmente zur Abdeckung des Gitters so zusammenbauen, daß sich einer der vorhandenen Schlitze an der Seite der Bedienelemente, und der andere an der entgegengesetzten Seite befindet.

Die beiden Segmente mit vier Schrauben (2 pro Seite - siehe auch Schemazeichnung für den Zusammenbau der beiden Segmente) festschrauben.

16. Die Gesamtheit des oberen Kamins in der Nähe der Decke mit zwei Schrauben (eine pro Seite) am Gitter befestigen.

17. Den Elektroanschluß der Bedienblende und der Kontrolllampen herstellen.

18. Die beiden unteren Kaminsegmente zur Abdeckung des Gitters zusammenbauen; dazu sechs Schrauben verwenden (3 pro Seite - siehe auch Schemazeichnung für den Zusammenbau der beiden Segmente).

19. Das untere Segment des Kamins so in den speziellen Sitz einbauen, daß es den Motorraum und die Verbindungsdose vollkommen abdeckt, und mit zwei Schrauben vom Innern der Abzugshaube befestigen.

20. Mit zwei Profilen (im Lieferumfang enthalten) die Befestigungsstellen der Segmente des unteren Kamins abdecken (**ACHTUNG!** DIE PROFILE FÜR DEN UNTEREN KAMIN SIND DARAN ERKENNBAR, DASS SIE SCHMALER UND FLACHER SIND).

Die breiteren Profile sind hingegen für den oberen Kamin bestimmt und werden nach Maß zugeschnitten.

21. Mit dem Hauptschalter der häuslichen Stromversorgung die Spannung wieder zuschalten und die korrekte Funktion der Abzugshaube kontrollieren.

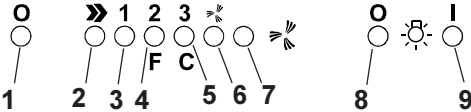
## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschließen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

## Beschreibung der Dunstabzugshaube - Abb. 1

- 1 Bedienfeld
- 2 Fettfilter
- 3 Griff zum Aushaken des Fettfilters
- 4 Halogenlampe
- 5 Dunstschirm
- 6 Teleskopkamin
- 7 Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

## Betrieb – Modell mit elektronischen Steuerungen



1. Ausschalter
2. Einschalter und Auswahl der Lüfterstufe 1-2-3-1-2
3. Stufe 1
4. Stufe 2 und Sättigungsanzeige Metallfettfilter\_(in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zur Reinigung der Fettfilter).

Nach erfolgter Reinigung des Fettfilters drücken Sie die Taste **1** für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die **LED 4** schaltet sich ab.

5. Stufe 3 und Sättigungsanzeige Aktiv-Kohlefilter (LED)(in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zum Wechsel der Aktivkohlefilter).

Nach erfolgtem Aktivkohlefilterwechsel drücken Sie die Taste **1** für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die **LED 5** schaltet sich ab.

**Achtung!**

Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist deaktiviert.

Soll die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters aktiviert werden, 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten **2** und **7** drücken: zunächst blinkt nur die **LED 4** und nach Ablauf der 3 Sekunden beginnt auch die **LED 5** zu blinken und zeigt so an, daß der Aktivkohlefilter nun aktiv ist.

Für seine Deaktivierung die beiden Tasten erneut drücken: nach 3 Sekunden stellt die **LED 5** das Blinken ein und die Vorrichtung ist deaktiviert.

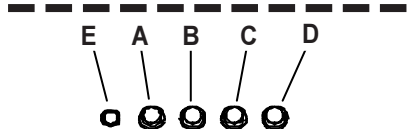
6. Intensivstufe - LED-Anzeige
7. Einschalter Intensivstufe  
Die Intensivstufe wird für 5 Minuten in Betrieb genommen. Danach geht die Dunsthaube zu der vorher eingestellten Stufe zurück bzw. geht aus, wenn keine Stufe eingestellt ist.

Um die Intensivstufe vor den 5 Minuten zu beenden, drücken Sie den Knopf **1** oder **2**.

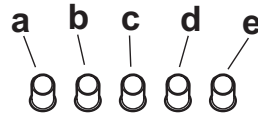
8. Ausschalter Beleuchtung
9. Ausschalter Beleuchtung

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

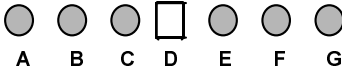
## Betrieb – Modell mit Tastenfeld



- A. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- B. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
- B+C. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
- B+D. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke
- E Funktionskontrollleuchte (bei Modellen mit runden Tasten)



- a. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- b. Schalter OFF der Absaugfunktion
- c. Schalter zum Einschalten der geringsten Saugstärke
- d. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
- e. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke



- A - Taste AUS (Display ausgeschaltet) / Standby (LED auf dem Display leuchtet) – lange drücken, um die gewünschte Funktion auszuwählen.
- B - Lichtschalter, EIN / AUS
- C - Timer der ausgewählten Geschwindigkeitsstufe (zeigt die ausgewählte Geschwindigkeit an sowie eine blinkende Anzeigeleuchte an der Unterseite des Displays). Mit dieser Taste kann der Betrieb der Haube für eine bestimmte Zeit eingestellt werden:
  - 20 Minuten bei ausgewählter Geschwindigkeit 1
  - 15 Minuten bei ausgewählter Geschwindigkeit 2
  - 10 Minuten bei ausgewählter Geschwindigkeit 3
  - 5 Minuten bei ausgewählter Höchstgeschwindigkeit P
- D - **Anzeigefeld** – zeigt:
  - **Die eingestellte Geschwindigkeitsstufe (1-2-3-P).**
  - **Die Notwendigkeit das Fettfilter** zu reinigen (zur Anzeige der Sättigung des Fettfilters erscheint der Buchstabe F im Display).  
**Nach der Reinigung des Fettfilters** die Taste A etwa drei Sekunden lang gedrückt halten. Der Buchstabe F erlischt im Display.
  - **Die Notwendigkeit das Aktivkohlefilter** zu ersetzen (zur Anzeige der Sättigung des Aktivkohlefilters erscheint der Buchstabe C im Display).  
**Nach der Auswechselung des Kohlefilters** die Taste A etwa drei Sekunden lang gedrückt halten. Der Buchstabe C erlischt im Display.
  - Die Anzeigeleuchte unten rechts zeigt, wenn sie eingeschaltet ist ohne zu blinken, an, dass die Haube betriebsbereit ist (Bereitschaftsposition), die blinkende Anzeigeleuchte gibt an, dass der Timer der ausgewählten Geschwindigkeit eingeschaltet ist.  
**Hinweis! Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist normalerweise abgeschaltet, um sie einzuschalten:**  
 Die Haube auf AUS (Display ausgeschaltet) stellen, **die Tasten C und G gleichzeitig 3 Sekunden lang drücken.** Anfänglich erscheint der Buchstabe F in der Anzeige (Sättigungsanzeige des metallischen Fettfilters). Dann, nach ungefähr 3 Sekunden erscheint auch der Buchstabe C in der Anzeige (Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters), was für die Aktivierung dieser Anzeigefunktion steht. Um diese Anzeigefunktion abzuschalten wiederholen Sie die obengenannte Operation bis die Anzeige C (Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters) erlischt.
- E - Taste zur Verringerung der Geschwindigkeit: von der Höchstgeschwindigkeit P auf die Geschwindigkeitsstufe 1.
- F - Taste zur Erhöhung der Geschwindigkeit.
- G - Taste zeitgesteuerte, intensive Saugleistung: Die Dunstabzugshaube arbeitet 5 Minuten lang bei dieser Geschwindigkeit und schaltet dann zur voreingestellten Betriebsweise zurück. Im Display erscheinen der Buchstabe P und ein Blinker Punkt. Diese Funktion kann durch Drücken der Taste A annulliert werden.

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienelemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

**Achtung!**

**Bevor sie das Gerät stromlos machen, erst die Taste A drücken.**

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

## Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

### Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

**Zur beachtung:** Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

### Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt – siehe vorige Seite). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt. Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen (f) - (Bild 2).

### Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt – siehe vorige Seite) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den oliständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (g), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen (Bild 3). Das Kohlekissen (i) in den Rahmen (h) schieben und alles wieder an entsprechender Stelle (j) montieren.

Es besteht die Möglichkeit einen traditionellen Kohlefilter zu benutzen, welcher weder gewaschen noch regeneriert werden kann. Dieser Kohlefilter muss alle 3 bis 4 Monate gewechselt werden.

Das Kohlefiltergestell und der Filter sind zusammengeschweißt, das eventuell mit der Haube mitgelieferte Gestell ist daher nicht zu verwenden.

Der Kohlefilter wird in die Dunstabzugshaube eingesetzt und mit den vorgesehenen 2 Plastikschrauben befestigt.

### Ersetzen der Lämpchen - Abb. 4

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

**Für die Modelle wie bei Abb. 1A:**

1. Die Lampenabdeckung drücken und loslassen, um sie zu öffnen. (fig. 4A).
2. Die defekte Lampe auswechseln.

Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.

3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

**Für die Modelle wie bei Abb. 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnllichem entfernen.. (fig. 4B).

2. Die defekte Lampe auswechseln.

Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.

3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

**Für die Modelle wie bei Abb. 1E:**

1. Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand des Lämpchens anheben, um dieses herausziehen zu können. (Abb. 4C).

2. Das zu ersetzende Lämpchen entfernen und dieses mit einer Lampe vom Typ PHILIPS STANDARD LINE mit dem Code 425409, mit 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.


**Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.**

## Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation



ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 50 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (**Ducting version** – exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood.

**Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

**Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.**

## Installation - Fig. 5-6-7

### Preliminary information for installing the hood

#### Assembling the deflector (Fig. 6- 3 parts – only for filter version):

The three parts should be fixed with 2 screws, the deflector extension is adjustable and should correspond to the width of the chimney flue support, to which it is then fixed.

During electrical connection ensure the power supply is disconnected at the domestic main switch.

1. Adjust extension of the hood support structure, as the final height of the hood depends on this, and remember that with installation completed the hood must be at least 50 cm above the cook-top for electric cookers and 75 cm for gas or mixed cookers.
2. a. Fix the two sections of the structure using 8 screws.  
b. If the hood is provided with extensions longer than the minimum, fit the reinforcement bracket **S** to the frame, using 4 screws.
3. Place the ceiling hole diagram directly above the cook-top (the center of the diagram must match the center of the cook-top and the edges must be parallel to the sides of the cook-top – the side of the diagram with the wording **FRONT** corresponds to the control panel side). Prepare the electrical connection.
4. Drill as shown (6 holes for 6 wall plugs – 4 plugs for fixture), screw the outer screws leaving a space of about 1 cm. between the screw head and the ceiling.
5. Fit an exhaust pipe inside the truss and connect it to the motor compartment connection ring (exhaust pipe and fixing brackets are not supplied).

6. Hook the frame onto the 4 screws (see step 4).  
**CAUTION!** The side of the truss with connection box corresponds to the side of the control panel with hood assembled.
7. Tighten the 4 screws.
8. Insert and tighten another 2 screws in the remaining free holes for secure fixing.
9. Carry out the electrical connection to the mains power supply, only turn on the power supply upon completion of assembly.
10. Hook the hood onto the truss, ensuring it fits properly – to hook the hood onto the truss partially tighten 4 screws (see also step 12).
11. Secure the hood to the truss using two screws; this will also help center the two sections.
12. Tighten the 4 screws securing the truss to the hood.
13. For extractor versions (13A), connect the other end of the exhaust pipe to the flue.  
For filter versions (13F), fit deflector **F** to the truss and secure it to the bracket supplied using 4 screws, then connect the exhaust pipe to the connection ring located on the deflector.
14. Fit the nuts with fixing hooks supplied **inside** the top and bottom sections of the flues at the rectangular slots. A total of 10 nuts must be fitted.
15. Join the two top sections of the flue to cover the truss so that one of the slots on the sections is situated on the same side of the control panel and the other on the opposite side. Screw the two sections together with 4 screws (2 each side- see the plan diagram for joining the two sections).
16. Fix the top flue assembly to the truss, near the ceiling, with two screws (one each side).
17. Carry out electrical connection of control panel and bulbs.  
**Warning! Make connections taking care to insert the connectors in the right way.**
18. Join the two bottom sections of the flue covering the truss using 6 screws (3 each side, see the plan diagram for joining the two sections).
19. Insert the bottom section of the flue in its seat so that it completely covers the motor compartment and electrical connection box, then ensure it from inside the hood using two screws.
20. Apply the 2 tabs (supplied) to cover the fixing points of the bottom flue (**CAUTION! THE BOTTOM FLUE TABS ARE THE NARROWER AND SHALLOWER ONES**).  
The wider and deeper tabs are those used for the top flue, and must be cut to size.
21. Turn the mains power on again at the central electrical panel and check for correct hood operation.

## Electrical connection

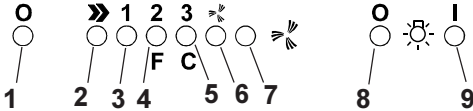
The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

## Description of the hood - Fig. 1

- 1 Control panel
- 2 Grease filter
- 3 Grease filter release handle
- 4 Halogen lamp
- 5 Vapour screen
- 6 Telescopic chimney
- 7 Air outlet (used for filter version only)

## Operation – Model with electronic controls



- 1- Motor OFF button
- 2- ON button and motor speed selection button 1 - 2 - 3 - 1 - 2 - . . . .
- 3- Speed 1 LED
- 4- Speed 2 LED and metal grease filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on grease filter cleaning).

Once the grease filters have been cleaned, press button 1 for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep): the LED 4 will now stop flashing.

- 5- Speed 3 LED and active carbon filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on active carbon filter replacement).

Once you have replaced the charcoal filter, press button 1 for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep). LED 5 will now stop flashing.

Warning!

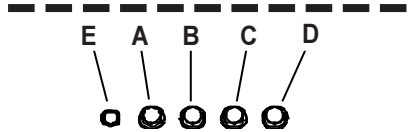
The active carbon filter saturation LED is not activated. In order to activate the active carbon filter saturation indicator, press buttons 2 and 7 simultaneously for 3 seconds. Initially, only LED 4 will flash, then after the 3 seconds have passed, LED 5 will also start flashing, indicating that the active carbon filter saturation control system is active.

To switch off the system, re-press the same two buttons: after 3 seconds LED 5 will stop flashing and the device will be switched off.

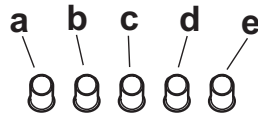
- 6 - Intensive speed LED
- 7 - Intensive speed ON switch  
This speed should be used when the concentration of cooking fumes or odours is particularly strong (for example when frying, cooking fish etc.). The fast speed will run for about 5 minutes and then return to the speed previously set automatically (1, 2 or 3), or switch off if no speed was selected.  
To turn off the fast speed, before the end of the 5 minutes, press button 1 or button 2.
- 8 - OFF lamp button
- 9 - ON lamp button

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

## Operation – Model with button panel



- A. on/off light switch
- B. on/off aspiration switch and minimum power selection
- B+C. medium power selection aspiration switch
- B+D. maximum power selection aspiration switch
- E. operating gauge (foreseen in the model with round buttons)



- a. on/off light switch
- b. off aspiration switch
- c. minimum power selection aspiration switch
- d. medium power selection aspiration switch
- e. maximum power selection aspiration switch



**A**   **B**   **C**   **D**   **E**   **F**   **G**

- A** – OFF key (Display off) /Stand-by (led lit on the display)
  - press for a long time to select the function desired.
- B** - Lighting, on/off.
- C** - Timer for selected speed (visualizes the speed selected and flashing LED on the lower side of the display).  
This knob permits the operation of the cooker hood for a established period:  
20 minutes if the speed selected is **1**  
15 minutes if the speed selected is **2**  
10 minutes if the speed selected is **3**  
5 minutes if the intensive speed **P** is selected.
- D** - Display showing:
  - **Fan speed (1-3-P).**
  - **Change grease filters** (grease filter saturation indicator - **F**)  
**After washing the anti-grease filter**, depress knob **A** for about 3 seconds. The letter **F** will disappear from the display.
  - **Change activated carbon filters** (carbon filter saturation indicator - **C**).  
**After replacing the charcoal filter**, depress knob **A** for about 3 seconds. The letter **C** will disappear from the display.
  - When the led in the lower right side is on, it indicates that the cooker hood is ready for operation ("standby" position), the flashing LED indicates that the timer has been activated for selected speed.  
**Attention!** The active carbon filter saturation indicator is normally deactivated, to activate it:  
Set the hood on OFF (display off), press keys **C** and **G** contemporaneously for 3 secs.  
Initially, only letter **F** will be displayed, then after the 3 seconds have passed, letter **C** will be displayed as well, indicating that the carbon filter saturation control system is active.  
To switch off the system, re-press the same two buttons: letter **C** appear on display and after 3 seconds letter it disappear and the device will be switched off.
- E** - Knob to decrease the speed.
- F** - Knob to increase the speed.
- G** - Timed intensive speed button: the hood operates at this speed for 5 minutes and than returns to the previous settings. The display will show **P** and a blinking dot. This function can be cancelled by pressing button **A**.

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

**Warning!**

Always press the fan off button **A** before disconnecting the hood from the mains supply.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

## Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the power supply.

**Cleaning:** The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally.

For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

**Warning:** Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore we recommend observing these instructions.

### Grease filter

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity – see previous page) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity. To remove the grease filter, pull the spring release handle **(f)** - (Fig. 2).

### Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity – see previous page) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Remove the filter holder frame by turning the knobs **(g)** 90° that affix the chimney to the cooker hood (Fig. 3).

Insert the pad **(i)** of activated carbon into the frame **(h)** and fit the whole back into its housing **(j)**.

It is possible to use a traditional carbon filter, neither washable nor regenerable, to be replaced every 3 - 4 months.

The filter holder frame of the carbon filter is welded together; the eventual frame supplied with the hood is not, therefore, to be used.

Insert it into its housing and fix it turning the 2 plastic knobs.

### Replacing lamps - Fig. 4

#### Warning!

Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

**For models shown in Fig. 1A:**

1. press on the lamp cover and release to open. (fig. 4A).
2. Replace the damaged light bulb.

Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.

3. Close the lamp cover (it will snap shut).

**For models shown in Fig. 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. Extract the guard by levering it off with a small screwdriver or similar tool.. (fig. 4B).
2. Replace the damaged light bulb.

Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.

3. Close the lamp cover (it will snap shut).

**For models shown in Fig. 1E:**

1. Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb. (fig. 4C).
2. Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 PHILIPS STANDARD LINE code 425409.


**If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.**

## Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance. Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif. **Suivre strictement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 50 cm, de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (**Version aspirante** – tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version filtrante**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**; les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. Le paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

## Installation - Fig. 5-6-7

### Informations préliminaires pour l'installation de la hotte

#### Assembler le déflecteur (Fig. 6 - 3 parties – seulement en version recyclage):

Les trois parties doivent être fixées entre elles avec 2 vis, l'extension du déflecteur est réglable et doit correspondre à la largeur du support cheminée auquel il sera ensuite fixé.

Durant les phases de branchement électrique, coupez le courant depuis le tableau principal de l'habitation.

1. Réglez l'extension de la structure de support de la hotte, la hauteur finale de la hotte dépend de ce réglage, n'oubliez pas que la hotte, une fois installée, doit se trouver à une distance d'au moins 50 cm. du plan de cuisson en cas de feux électriques et à 75 cm. en cas de feux à gaz ou mixtes.
2. a. Fixez les deux parties de la structure avec 8 vis au total.  
b. Si équipée, avec extensions de la structure supérieures à celle minimum, monter la bride de renfort **S** sur le treillis à l'aide de 4 vis.
3. À la verticale du plan de cuisson, appliquez le schéma de perçage au plafond (le centre du schéma doit correspondre au centre du plan de cuisson et les côtés doivent être parallèles aux côtés du plan de cuisson; le côté du schéma avec l'indication **FRONT** correspond au côté du bandeau de commande). Préparez le branchement électrique.
4. Percez comme indiqué (6 orifices pour 6 chevilles murales – 4 chevilles pour l'accrochage), vissez 4 vis sur les orifices extérieurs en laissant un espace d'environ 1 cm. entre la tête de la vis et le plafond.
5. Introduisez le tuyau d'évacuation à l'intérieur de la structure et raccordez-le à la bague de raccord du logement moteur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).
6. Accrochez la structure aux 4 vis (voir opération 4).  
**ATTENTION!** Le côté de la structure avec la boîte de connexion correspond au côté du bandeau de commande une fois que la hotte est montée.

7. Serrez à fond les 4 vis.
8. Introduisez et vissez à fond les 2 autres vis sur les orifices encore libres pour la fixation de sécurité.
9. Effectuez le raccordement électrique à l'alimentation de l'habitation, rebranchez le courant uniquement après avoir terminé l'installation.
10. Accrochez la hotte à la structure, contrôlez que l'accrochage est parfait – pour accrocher la hotte à la structure, vissez partiellement les 4 vis (voir opération 12).
11. Fixez la hotte à la structure à l'aide de 2 vis, elles serviront aussi pour centrer les deux parties.
12. Serrez à fond les 4 vis qui fixent la structure à la hotte.
13. En cas de fonctionnement en version aspirante (13A), raccordez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation au dispositif d'évacuation de l'habitation.  
En cas de fonctionnement en version filtrante (13F), montez le déflecteur **F** sur la structure et fixez-le à la bride prévue à cet effet à l'aide de 2 vis puis raccordez le tuyau d'évacuation à la bague de raccordement située sur le déflecteur.
14. Appliquez les écrous avec crochets de fixation à l'intérieur des parties supérieures et inférieures des cheminées, en face des fentes rectangulaires. Au total, il est nécessaire de positionner 10 écrous.
15. Assemblez les deux parties supérieures de la cheminée de sorte qu'elles recouvrent la structure et que les fentes présentes sur les parties soient positionnées, l'une du côté du bandeau de commande et l'autre du côté opposé.  
Vissez les deux parties à l'aide de 4 vis (2 de chaque côté – voir aussi le schéma en plan pour l'assemblage des deux parties).
16. Fixez l'ensemble cheminée supérieure à la structure, à proximité du plafond, à l'aide de deux vis (une de chaque côté).
17. Effectuez le raccordement électrique du bandeau de commande et des lampes.
18. Assemblez les deux parties inférieures de la cheminée de façon qu'elles recouvrent la structure, utilisez 6 vis (3 de chaque côté, voir aussi schéma en plan pour l'assemblage des deux parties).
19. Introduisez la partie inférieure de la cheminée dans le logement prévu à cet effet de sorte qu'elle recouvre complètement le logement moteur et la boîte des connexions électriques, fixez à l'aide de deux vis depuis l'intérieur de la hotte.
20. Appliquez 2 bordures (fournies) afin de recouvrir les points de fixation des parties de la cheminée inférieure (**ATTENTION! LES BORDURES DE LA CHEMINÉE INFÉRIEURE SONT RECONNAISSABLES CAR ELLES SONT PLUS ÉTROITES ET MOINS PROFONDES**).  
Les bordures les plus larges et les plus profondes doivent être utilisées pour la cheminée supérieure et coupées à la mesure désirée.
21. Rebranchez le courant en intervenant sur le tableau électrique central et contrôlez le fonctionnement de la hotte.

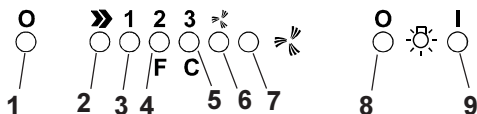
## Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

## Description de la hotte – Fig. 1

- 1 Panneau de contrôle
- 2 Filtre anti-graisse
- 3 Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
- 4 Lampe halogène
- 5 Écran vapeurs
- 6 Cheminée télescopique
- 7 Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version filtrante)

## Fonctionnement – Modèle avec contrôles électroniques



- 1- Bouton pour éteindre le moteur.
- 2- Bouton d'enclenchement du moteur et de sélection de vitesse 1 - 2 - 3 - 1 - 2 - ...
- 3- DEL de vitesse 1
- 4- DEL de vitesse 2 et témoin DEL de saturation du filtre anti-graisse métallique\_ (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).

Une fois que le filtre anti-gras a été nettoyé, appuyez sur le bouton **1** pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le **DEL 4** s'arrêtera alors de clignoter.

- 5- DEL de vitesse 3 et témoin DEL de saturation du filtre à charbon actif (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).

Une fois que le filtre à charbon actif a été nettoyé, appuyez sur le bouton **1** pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le **DEL 5** s'arrêtera alors de clignoter.

Attention!

Le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désactivé.

Si vous souhaitez activer le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif, appuyez simultanément sur les touches **2** et **7** pendant 3 secondes: lors de la première phase de cette procédure, la **DEL 4** clignotera puis, après 3 secondes, la **DEL 5** commencera à clignoter, pour indiquer que le dispositif de contrôle du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désormais activé.

Si vous souhaitez désactiver le dispositif, appuyez à nouveau sur les touches **2** et **7**.

Après 3 secondes la **DEL 5** ne clignotera plus et le dispositif sera désactivé.

- 6 - Indicateur DEL de vitesse intensive
- 7 - Bouton d'enclenchement de vitesse intensive. Cette vitesse est utilisée lorsque la concentration de vapeurs et d'odeurs culinaires est particulièrement élevée (en cas de frites, de mets à base de poisson, etc.). La hotte fonctionnera à cette vitesse élevée pendant environ 5 minutes puis reviendra à la vitesse sélectionnée précédemment (1, 2 ou 3) ou s'éteindra si aucune

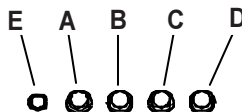
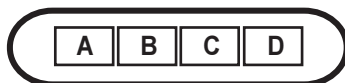
vitesse n'a été sélectionnée. Pour désactiver la vitesse intensive avant les 5 minutes préprogrammées, appuyez sur le bouton **1** ou le bouton **2**.

- 8 - Bouton pour éteindre l'éclairage
- 9 - Bouton pour allumer l'éclairage

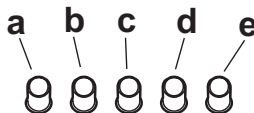
Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

## Fonctionnement – Modèle avec Tableau à poussoirs

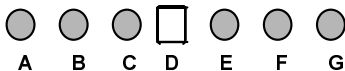
### Description du panneau de contrôle et fonctionnement de la hotte



- touché ON/OFF éclairage
- touché OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
- B+C.** touche sélection puissance d'aspiration moyenne
- B+D.** touche sélection puissance d'aspiration maximum
- lampe témoin de fonctionnement (prévue dans le modèle avec touches rondes)



- touché ON/OFF éclairage
- touché OFF aspiration
- touché sélection puissance d'aspiration minimum
- touché sélection puissance d'aspiration moyenne
- touché sélection puissance d'aspiration maximum



- A - Touche OFF (Display éteint) / Stand by (led allumé sur le display) – appuyez longtemps pour sélectionner la fonction désirée.
- B - Touche illumination, on/off
- C - Temporisateur de vitesse sélectionnée (visualise la vitesse sélectionnée et un LED clignotant sur le côté inférieur du display).  
 Cette touche permet de faire fonctionner la hotte pour un laps de temps déterminé :  
 20 minutes si la vitesse **1** est sélectionnée  
 15 minutes si la vitesse **2** est sélectionnée  
 10 minutes si la vitesse **3** est sélectionnée  
 5 minutes si la vitesse intensive **P** est sélectionnée
- D - Display - indique:
  - **La vitesse** (puissance d'aspiration 1-2-3-P).
  - **La nécessité de nettoyer les filtres de gras** (indicateur de saturation des filtres de gras - sur le display la lettre **F** apparaît).  
 Après avoir lavé le filtre à graisse, appuyer sur la touche **A** pendant 3 secondes environ. La lettre **F** disparaîtra du display
  - **La nécessité de changer le filtre au carbone** (indicateur de saturation du filtre au carbone - sur le display la lettre **C** apparaît).  
 Après avoir lavé ou remplacé le filtre à charbon, appuyer sur la touche **A** pendant 3 secondes environ. La lettre **C** disparaîtra du display.
  - Le led situé en bas, sur la droite, lorsqu'il est allumé sans clignoter, indique que la hotte est prête à fonctionner (position d'attente/stand by), le LED qui clignote indique que le temporisateur de la vitesse sélectionnée est inséré.  
**Attention!** L'indicateur de saturation du filtre à charbon actif est normalement désactivé; pour l'activer: prédisposez la hotte sur OFF (display éteint), appuyez simultanément sur les touches **C** et **G** pendant 3 secondes. Au début, sur le display la lettre **F** apparaît (indicateur de saturation du filtre métallique antigraisse), ensuite après environ 3 secondes la lettre **C** apparaît (indicateur de saturation du filtre au carbone), cela signifiant que l'indicateur ci-dessus est activé.  
 Pour le désactiver répétez l'opération jusqu'à ce que l'indicateur **C** (indicateur de saturation du filtre au carbone) ne disparaisse.
- E - Touche pour diminuer la vitesse.
- F - Touche pour augmenter la vitesse.
- G - Touche de temporisation de la double puissance d'aspiration: la hotte fonctionne à cette vitesse pendant 5 minutes, puis revient aux conditions programmées. Sur l'afficheur apparaît la lettre **P** accompagnée d'un point clignotant. Il est possible d'annuler cette fonction en appuyant sur la touche A.

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

**Attention:** Avant de débrancher la hôte appuyer sur la touche A.

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

### Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Éviter d'utiliser des produits abrasifs.

**Attention:** Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

### Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité – voir page précédente), avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort (f) – (Fig. 2).

### Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité – voir page précédente) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons (g) qui le fixent à la hotte (Fig. 3).

Introduire le coussinet (i) au charbon à l'intérieur du châssis (h), puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet (j).

On peut utiliser un filtre à charbon traditionnel, ni lavable ni régénérable, qui doit être changé tous les 3 ou 4 mois.

Châssis tapis du filtre à charbon sont soudés ensemble, le châssis éventuellement fourni avec la hotte ne doit donc pas être utilisé.

Si on veut utiliser ce filtre, introduire-le dans son place et fermer-le on tournant les 2 boutons.

### Remplacement des lampes – Fig. 4.

#### Attention!

Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

**Pour les modèles comme indiqué dans la Fig. 1A:**

1. Appuyer sur le plafonnier puis relâcher pour ouvrir. (fig. 4A).
2. Remplacer la lampe endommagée.  
Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

**Pour les modèles comme indiqué dans la Fig. 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire. (fig. 4B).
2. Remplacer la lampe endommagée.  
Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

**Pour les modèles comme indiqué dans la Fig. 1E:**

1. A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire. (fig. 4C).
2. Retirer l'ampoule grillée et remplacez la par une ampoule : PHILIPS STANDARD LINE code 425409 de 12V 20W 30° Ø35 GU4.


**Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.**

#### Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

**Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.** Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 50 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (Uitvoering als **afzuigend apparaat** – afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluiting die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muren/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

## Installatie - afb. 5-6-7

**Informatie voor de installatie van de wasemkap  
Luchtgeleider monteren (Afb. 6 - 3 delen - alleen bij gebruik als recirculatiekap):**

De drie delen moeten met 2 schroeven aan elkaar bevestigd worden, de maat van de luchtgeleider is regelbaar en moet overeenkomen met de breedte van de montagesteun waaraan hij wordt bevestigd.

Sluit het elektriciteitsnet in de schakelkast in uw woning af tijdens de elektrische aansluiting.

1. Stel de maat van de draagstructuur van de kap in. De uiteindelijke hoogte van de kap is afhankelijk van deze instelling. Houd er rekening mee dat de kap na installatie een afstand van tenminste 50 cm van het kookvlak moet hebben bij elektrische kooktoestellen en 75 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd.
2. a. Bevestig de twee delen van de structuur met in totaal 8 schroeven.  
b. Indien voorzien, met de verlengstukken van de bovenste structuur in de minimumstand, de versterkingsbeugel **S** met de vier schroeven op het traliewerk monteren.
3. Breng het boorschema loodrecht boven het kookvlak op het plafond aan (het midden van het schema moet overeenkomen met het midden van het kookvlak en de zijkanalen moeten parallel zijn aan de zijkanalen van het kookvlak – de zijkant van het schema met het opschrift **FRONT** komt overeen met de zijkant van het bedieningspaneel). Voorbereiding van de elektrische aansluiting.
4. Boor de gaten volgens de aanwijzingen (6 gaten voor 6 wandpluggen – 4 pluggen voor het vasthaken), draai de 4 schroeven in de buitenste gaten (gebruik de bijgeleverde sleutel) en laat een ruimte van ongeveer 1 cm tussen de kop van de schroef en het plafond over.
5. Plaats de bijgeleverde afvoerbuis in het frame en sluit hem aan op de koppelingring van de motorruimte (afvoerbuis en bevestigingsbandjes worden niet bijgeleverd).
6. Haak het frame op de 4 schroeven (zie handeling 4).

LET OP! De zijde van het frame met de aansluitdoos komt overeen met de zijde van het bedieningspaneel wanneer de kap gemonteerd is.

7. Draai de 4 schroeven heel goed aan.
8. Plaats nog 2 schroeven en draai deze heel goed vast in de gaten voor de veiligheidsbevestiging die vrij zijn gebleven.
9. Sluit de kap op het elektriciteitsnet aan. Het elektriciteitsnet mag pas gevoerd worden wanneer de montage beëindigd is.
10. Haak de kap aan het frame, controleer of deze stevig vastgehaakt is – om de kap aan het frame te haken moeten de 4 schroeven gedeeltelijk aangedraaid worden (12).
11. Bevestig de kap aan het frame met twee schroeven, die ook dienen om de twee delen te centreren.
12. Draai de 4 schroeven waarmee de kap aan het frame bevestigd is heel goed vast.
13. Bij een afzuigende werking (13A) moet het andere uiteinde van de afvoerbuis op de afvoerinrichting van de woning worden aangesloten.  
Bij een luchtcirculerende werking (13F) moet de luchtstroomrichter **F** op het frame gemonteerd worden en met 4 schroeven op de beugel bevestigd worden. Sluit tenslotte de afvoerbuis op de koppelingring op de luchtstroomrichter aan.
14. Breng de moeren met de bevestigingshaken in de delen van de bovenste en onderste schouwelementen aan ter hoogte van de rechthoekige openingen. In totaal moeten 10 moeren gemonteerd worden.
15. Koppel de twee bovenste delen van de schouw op het frame aan elkaar, zodat één van de smalle openingen van de delen op de zijde van het bedieningspaneel geplaatst is en de andere op de tegenovergestelde zijde.  
Draai de twee delen met 4 schroeven vast (2 per zijde – zie ook het schema voor de koppeling van de twee delen).
16. Bevestig de gehele bovenste schouw met de twee schroeven (één per zijde) aan het frame in de nabijheid van het plafond.
17. Voer de elektrische aansluiting van het bedieningspaneel en de lampen uit.
18. Koppel de twee bovenste delen van de schouw voor afdekking van het frame aan elkaar, gebruik 6 schroeven (3 aan elke zijde, zie ook het schema voor koppeling van de twee delen).
19. Breng het onderste deel van de schouw op zijn plaats aan zodat de motorruimte en de aansluitdoos volledig bedekt zijn, en zet het met twee schroeven vast vanuit de binnenkant van de wasemkap.
20. Breng de 2 strips (bijgeleverd) op de bevestigingspunten van de onderste delen van de schouw aan (LET OP! DE STRIPS VOOR DE ONDERSTE SCHOUW ZIJN HERKENBAAR OMDAT ZE SMAL EN MINDER DIEP ZIJN).  
De bredere en diepere strips moeten gebruikt worden voor de bovenste schouw, deze moeten op maat geknipt worden.
21. Schakel de voedingsspanning in de centrale schakelkast in en controleer of de kap goed functioneert.

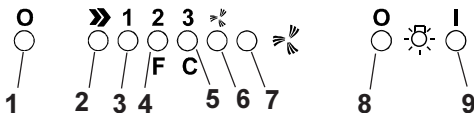
## Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften en goed te bereiken is. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net), dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst met een afstand tussen de contacten bij opening van minimaal 3 mm (ook deze moet aan de normen voldoen en gemakkelijk bereikbaar zijn).

## Beschrijving van de wasemkap - afb. 1

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Veffilter
- 3 Handgreep voor ontgrendeling van het vefilter
- 4 Halogeenlamp
- 5 Dampscherm
- 6 Telescopische schouw
- 7 Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)

## Werking – Model met elektronische besturingen



- 1 - OFF Knop motor
- 2 - ON knop en tevens motor snelheidsknop 1 - 2 - 3 - 1-2...
- 3 - Led snelheid 1
- 4 - Led snelheid 2 en verzadigde vefilter (in dit geval gaat het lampje fllikeren – zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de vefilters).  
Nadat de vefilter vervangen is, ongeveer 3 seconden op toets 1 drukken, totdat het systeem een pieptoon laat horen.  
Led 4 zal stoppen met knippen.

- 5 - Led snelheid 3 en verzadigde koolstoffilter (in dit geval gaat het lampje fllikeren – zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de koolstoffilters).  
Nadat de koolstoffilter vervangen is, ongeveer 3 seconden op toets 1 drukken, totdat het systeem een pieptoon laat horen.  
Led 5 zal stoppen met knippen.

**Opgelet!** Het controlesysteem voor het aangeven van de verzadigde koolstoffilter is uitgeschakeld.

In het geval dat men een koolstoffilter wil installeren, het controlesysteem voor de aanwijzing van verzadigde koolstoffilter inschakelen, door tegelijkertijd, gedurende 3 seconden, de knoppen 2 en 7 ingedrukt te houden: aan het begin van deze handeling zal alleen LED 4 fllikeren, na 3 seconden zal ook LED 5 fllikeren om aan te geven dat het controlesysteem verzadigde koolstoffilter ingeschakeld is. Om dit uit te schakelen weer op de twee knoppen drukken: na 3 seconden zal LED 5 stoppen met fllikeren, de inrichting is uitgeschakeld.

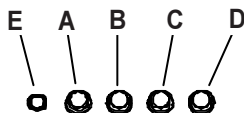
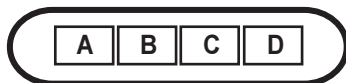
- 6 - Led aanwijzing intensieve snelheid
- 7 - Knop voor het inschakelen van de intensieve snelheid.  
Er wordt aangeraden deze snelheid te gebruiken wanneer de rook en geur concentratie nogal sterk is (bijvoorbeeld wanneer er vis gebakken wordt of in geval van frituren).  
Nadat de intensieve snelheid is ingeschakeld zal deze 5 minuten lang blijven werken, daarna zal de kap weer in de van te voren afgestelde snelheid gaan werken (van 1 tot 3) of zal zelfs uitgaan indien van te voren geen enkele snelheid ingesteld is. Om de intensieve snelheid uit te schakelen voordat de 5 minuten voorbij zijn knop 1 of knop 2 indrukken.

- 8 - Knop voor het afzetten van de lichten
- 9 - Knop voor het aanzetten van de lichten

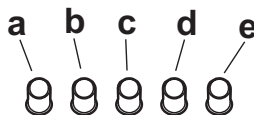
In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.

## Werking – Model met toetsenbord

Beschrijving van het bedieningspaneel en werking van de wasemkap



- A. ON/OFF lichtknop
- B. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
- B+C. Knop middelste zuigkracht
- B+D. Knop maximale zuigkracht
- E. werkingscontrolelampje (voorzien op het model met ronde knoppen)



- a. ON/OFF lichtknop
- b. OFF knop voor de zuigfunctie
- c. Knop laagste zuigkracht
- d. Knop middelste zuigkracht
- e. Knop maximale zuigkracht



A B C D E F G

- A - Knop OFF (Display uit) / Stand by (led op de display aan)
  - druk langdurig om de gewenste functie te kiezen.
- B - ON/OFF lichtknop
- C - Timer van de geselecteerde zuigkracht (geeft de geselecteerde zuigkracht weer en een knipperende LED aan de onderkant van de display).  
Met deze knop is het mogelijk de wasemkap voor een vastgestelde tijd te laten functioneren:
  - 20 minuten als de zuigkracht 1 geselecteerd is
  - 15 minuten als de zuigkracht 2 geselecteerd is
  - 10 minuten als de zuigkracht 3 geselecteerd is
  - 5 minuten als de intensieve zuigkracht P geselecteerd is
- D - **Display** - geeft:
  - **De zuigkracht weer** (Zuigkracht 1-2-3-P).
  - **De noodzaak om de vetfilters schoon te maken** (aanwijzer verzadigde vetfilters – op de display verschijnt de letter F).  
**Druk na het vetfilter gewassen** te hebben ongeveer 3 seconden lang op de knop A. De letter F zal van de display verdwijnen.
  - **De noodzaak om het koolstoffilter te vervangen** (aanwijzer verzadigde koolstoffilter – op de display verschijnt de letter C).  
**Druk na het koolstoffilter vervangen** te hebben ongeveer 3 seconden lang op de knop A. De letter C zal van display verdwijnen.
  - Als de led rechts onder aan is zonder te knipperen, is de wasemkap klaar voor het gebruik (wachtpositie/ "stand by"), de knipperende LED geeft aan dat de timer van de geselecteerde zuigkracht ingeschakeld is.  
**Attentie!** De aanwijzer verzadigde koolstoffilter is gewoonlijk uitgeschakeld, om deze aan te schakelen: De wasemkap op OFF instellen (display uitgeschakeld), tegelijkertijd, 3 seconden lang, op de toetsen C en G drukken.  
Aan het begin zal op de display de letter F verschijnen (aanwijzer voor de verzadiging van het metalen vetfilter) dan, na ongeveer 3 seconden, verschijnt ook de letter C (aanwijzer voor de verzadiging van het koolstoffilter), dit betekent dat de genoemde wijzer geactiveerd is.  
Om dit weer uit te schakelen herhaal de handeling totdat de letter C (voor de verzadiging van het koolstoffilter) verdwijnt.
- E - Knop om de zuigkracht te verminderen.
- F - Knop om de zuigkracht te vermeerderen.
- G - Toets tijdelijke hoge snelheid: De kap functioneert gedurende 5 minuten met deze snelheid en kaart daarna terug naar de vooringestelde situatie. Op het display verschijnt de letter P en een knipperende punt. U kunt deze functie annuleren door op de toets A te drukken.

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.

**Attentie!**

Alvorens de wasemkap van de elektrische voeding te ontkoppelen druk op de knop A.

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

## Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

### Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten. Voor de schoonmaak een doek met gedenateerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

**Attentie:** Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

### Vetfilter

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft – de vorige pagina raadplegen), met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen. Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep (f) - (afb. 2).

### Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

*Houdt de lastige kookgeuren vast.*

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft – de vorige pagina raadplegen) in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voor een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de oven voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigd is. Verwijder het filterhouder frame door de onderdelen (g), die het aan de wasemkap bevestigen, 90° te draaien (afb. 3). Breng het koolstofmatrasje (i) aan in het frame (h) en monteer het geheel op zijn plaats (j). Er kan een traditioneel, niet wasbaar en niet herbruikbaar, koolstoffilter worden gebruikt; dit moet om de 3 a 4 maanden worden vervangen.

Structuur en matje van het koolstoffilter zijn aan elkaar bevestigd daarom moet, de eventueel met de wasemkap meegeleverde structuur niet worden gebruikt.

Voor hem in zijn zitting en zet hem met de speciale sluitingen vast.

## Vervanging lampjes - afb. 4

### Attentie!

Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

### Alleen voor het model in afb. 1A:

1. Druk op de lampenkap en laat hem los om hem te openen. (fig. 4A).
2. Vervang het kapotte lampje.  
Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

### Alleen voor het model in afb. 1B-1C-1D-1G-1H:

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks. (fig. 4B).
2. Vervang het kapotte lampje.  
Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

### Alleen voor het model in afb. 1E:

1. Met een kleine rechte schroevendraaier, een hefwerking op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen. (fig. 4C).
2. Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje PHILIPS STANDARD LINE code 425409 van 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

**Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.**

## Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'insosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 50 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste.

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (**Versione aspirante**- tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (non fornita).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarvi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. Il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

## Installazione - ISLAND HOOD - Fig. 6-7-8

### Informazioni preliminari per l'installazione della cappa

#### Pre-assemblaggio del deflettore (Fig. 7 - 3 parti - solo per la versione filtrante)

Preassemblare le 3 parti del deflettore con 2 viti, la larghezza del deflettore dovrà essere identica alla larghezza della staffa di supporto camini.

Scollegare la rete elettrica agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.

1. Regolare l'estensione della struttura di supporto della cappa, da questa regolazione dipenderà la altezza finale della cappa, tenere presente che la cappa, ad installazione ultimata dovrà distare dal piano di cottura almeno 50 cm in caso di fuochi elettrici e 75 cm in caso di fuochi a gas o misti.
2. a. Fissare le due sezioni della struttura con un totale di 8 viti.  
b. Se provvista, con estensioni della struttura superiori alla minima, montare la staffa di rinforzo **S** al traliccio con 4 viti.
3. Sulla verticale del piano di cottura, applicare lo schema di foratura al soffitto (il centro dello schema dovrà corrispondere al centro del piano di cottura ed i lati dovranno esser paralleli ai lati del piano di cottura-il lato dello schema con la scritta **FRONT** corrisponde al lato pannello di controllo). Predisporre il collegamento elettrico.
4. Forare come indicato (6 fori per 6 tasselli a muro- 4 tasselli per l'aggancio), avvitare 4 viti sui fori esterni lasciando uno spazio tra la testa della vite e il soffitto di circa 1cm.
5. Introdurre un tubo di scarico all'interno del traliccio e collegarlo all'anello di raccordo del vano motore (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).
6. Agganciare il traliccio alle 4 viti (vedi operazione 4).  
**ATTENZIONE!** Il lato del traliccio con la scatola connessione corrisponde al lato del pannello di controllo a cappa montata.
7. Avvitare con decisione le 4 viti.
8. Introdurre ed avvitare con decisione altre 2 viti sui fori per il fissaggio di sicurezza rimasti liberi.
9. Eseguire la connessione elettrica alla rete domestica, la rete elettrica dovrà essere alimentata solo ad installazione ultimata.
10. Agganciare la cappa al traliccio, controllare il perfetto aggancio

- per agganciare la cappa al traliccio avvitare parzialmente 4 viti (vedi anche operazione 12).

11. Fissare la cappa al traliccio con due viti , serviranno anche per centrare le due parti.
12. Avvitare con decisione le 4 viti che fissano il traliccio alla cappa.
13. In caso di funzionamento aspirante (13A) collegare l'altra estremità del tubo di scarico al dispositivo di scarico dell'abitazione.  
In caso di funzionamento filtrante (13F) , montare il deflettore **F** sul traliccio e fissarlo con 4 viti alla apposita staffa, collegare infine il tubo di scarico all'anello di connessione posto sul deflettore.
14. Applicare i dadi forniti di ganci di fissaggio **all'interno** delle sezioni dei camini superiori e inferiori in corrispondenza delle asole rettangolari, in totale devono essere montati 10 dadi.
15. Accoppiare le due sezioni superiori del camino a copertura del traliccio in maniera che le feritoie presenti sulle sezioni siano poste una sullo stesso lato del pannello comandi e l'altra sul lato opposto.  
Avvitare le due sezioni con 4 viti (2 per lato- vedi anche lo schema in pianta per l'accoppiamento delle due sezioni).
16. Fissare al traliccio l'assieme camino superiore, in prossimità del soffitto, con due viti (una per lato).
17. Eseguire il collegamento elettrico del cruscotto comandi e delle lampade.
18. Accoppiare le due sezioni inferiori del camino a copertura del traliccio , utilizzare 6 viti (3 per lato vedi anche lo schema in pianta per l'accoppiamento delle due sezioni).
19. Inserire la sezione inferiore del camino nella apposita sede a copertura completa del vano motore e della scatola connessioni elettriche, e fissare con due viti dall'interno della cappa.
20. Applicare 2 mostrine (fornite a corredo) a copertura dei punti di fissaggio delle sezioni del camino inferiore (**ATTENZIONE! LE MOSTRINE PER IL CAMINO INFERIORE SONO RICONOSCIBILI PERCHE' PIU' STRETTE E MENO PROFONDE**).  
Le mostrine più larghe e più profonde sono quella utilizzare per il camino superiore, queste vanno tagliate a misura.
21. Rialimentare la rete elettrica agendo sul pannello elettrico centrale e controllare il corretto funzionamento della cappa.

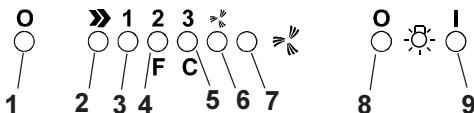
### Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

## Descrizione della cappa - Fig. 1

- 1 Pannello di controllo
- 2 Filtro antigrasso
- 3 Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
- 4 Lampada alogena
- 5 Schermo vapori
- 6 Camino telescopico
- 7 Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)

## Funzionamento - Modello con controlli elettronici



- 1- Tasto OFF motore
- 2- Tasto ON e tasto di selezione della velocità del motore 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
- 3- Led indicazione Velocità 1
- 4- Led indicazione Velocità 2 e saturazione filtro antigrasso (in quest'ultimo caso il Led emette una segnalazione intermittente - Vedere le istruzioni relative alla pulizia dei filtri antigrasso).

Dopo aver lavato il filtro antigrasso, premere il tasto 1 per 3 secondi circa, sino a che il sistema emette un segnale acustico (bip).

Il led 4 smetterà di lampeggiare.

- 5- Led indicazione Velocità 3 e saturazione filtro ai carboni attivi (in quest'ultimo caso il Led emette una segnalazione intermittente - Vedere le istruzioni relative alla sostituzione dei filtri ai carboni attivi).

Dopo aver lavato o sostituito il filtro a carbone attivo, premere il tasto 1 per 3 secondi circa, sino a che il sistema emette un segnale acustico (bip).

Il led 5 smetterà di lampeggiare.

**Attenzione!** Il dispositivo di segnalazione saturazione del filtro ai carboni attivi è disattivato.

Nel caso si voglia installare un filtro al carbone attivo, allora attivare il dispositivo di segnalazione saturazione filtro al carbone attivo, a tal fine premere contemporaneamente i tasti 2 e 7 per 3 secondi: all'inizio di questa procedura lampeggerà solo il LED 4, passati i 3 secondi inizierà a lampeggiare anche il LED 5 per indicare che il dispositivo di controllo saturazione filtro al carbone attivo è ora attivo.

Per disattivarlo ripremere i due tasti: dopo 3 secondi il LED 5 smetterà di lampeggiare, il dispositivo è disattivato.

- 6 - Led indicazione velocità intensiva
- 7 - Tasto inserimento velocità intensiva.

Si consiglia di utilizzare questa velocità quando la concentrazione di fumi e odori è particolarmente intensa (per esempio quando si cucina del pesce o si eseguono delle frittiture).

Una volta inserita, la velocità intensiva rimarrà in funzione per 5 minuti circa, dopodiché la cappa ritornerà alla velocità precedentemente selezionata (da 1 a 3) o addirittura si spegne se precedentemente non era stata selezionata nessuna velocità. Per disinserire l'intensivo prima che siano passati i 5 minuti premere il tasto 1 o il tasto 2.

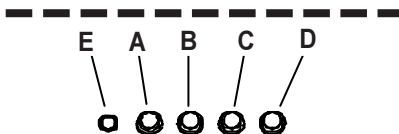
8 - Tasto spegnimento luci

9 - Tasto accensione luci

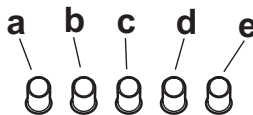
In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.

## Funzionamento - Modello con Pulsantiera

Descrizione pannello di controllo e funzionamento della cappa



- Interruttore luce ON/OFF.
- Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
- B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
- B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)
- E. spia di funzionamento (prevista nel modello con pulsanti rotondi)



- Interruttore luce ON/OFF.
- Interruttore OFF motore
- Selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
- Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
- Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)



A B C D E F G

**A** -Tasto OFF (Display spento) / Stand by (led acceso sul display) - premere a lungo per selezionare la funzione desiderata.

**B** - Tasto illuminazione ON/OFF

**C** - Temporizzatore della velocità selezionata (visualizza la velocità selezionata ed un LED lampeggiante sul lato inferiore del display).

Questo tasto permette di far funzionare la cappa per un periodo di tempo determinato:

20 minuti se è selezionata la velocità **1**

15 minuti se è selezionata la velocità **2**

10 minuti se è selezionata la velocità **3**

5 minuti se è selezionata la velocità intensiva **P**

**D** - Display - mostra:

- **Le velocità (1-2-3-P),**

- **La necessità di pulire i filtri grassi** (indicatore di saturazione dei filtri grassi - nel display appare la lettera **F**).

**Dopo aver lavato il filtro antigrasso**, premere il tasto **A** per 3 secondi circa. La lettera **F** scomparirà dal display.

- **La necessità di cambiare il filtro al carbone** (indicatore di saturazione del filtro al carbone - nel display appare la lettera **C**).

**Dopo aver sostituito il filtro al carbone**, premere il tasto **A** per 3 secondi circa.

La lettera **C** scomparirà dal display.

- Il led in basso a destra, quando è acceso senza lampeggiare, indica che la cappa è pronta per funzionare (posizione di „attesa/stand by“), il LED lampeggiante indica che è inserito il temporizzatore della velocità selezionata.

**Attenzione!** L' indicatore di saturazione del filtro a carbone attivo è normalmente disattivato per attivarlo: Impostare la cappa su OFF (display spento), premere contemporaneamente per 3 secondi i tasti **C** e **G**.

Inizialmente, nel display appare la lettera **F** (indicatore di saturazione del filtro metallico antigrasso), poi dopo circa 3 secondi appare anche la lettera **C** (indicatore di saturazione filtro al carbone), ciò sta a significare che il suddetto indicatore è attivato.

Per disattivarlo ripetere l'operazione sino a quando l'indicatore **C** indicatore di saturazione filtro al carbone) scompare.

**E** - Tasto per diminuire la velocità.

**F** - Tasto per aumentare la velocità.

**G** - Tasto potenza di aspirazione intensiva temporizzata: la cappa funziona a questa velocità per 5 minuti, poi ritorna della condizione precedentemente impostata.

Nel display appare la lettera **P** ed un puntino lampeggiante.

Si può annullare questa funzione premendo il tasto **A**.

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.

**Attenzione!** Prima di scollegare la cappa dalla rete elettrica premere il tasto **A**.

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

## Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

### Pulizia

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

### Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

### Filtro antigrasso

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso - indica questa necessità - vedi pagina precedente), con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente. Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla (f) - (Fig. 2).

### Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

*Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.*

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso - indica questa necessità - vedi pagina precedente) in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il pannello risulta danneggiato. Rimuovere il telaio reggi filtro girando di 90° i pomelli (g) che lo fissano alla cappa (Fig. 3).

Inserire il materassino (i) di carbone all'interno del telaio (h) e rimontare il tutto nella apposita sede (j).

E' possibile utilizzare un filtro carbone di tipo tradizionale, non lavabile ne' rigenerabile, da sostituire ogni 3-4 mesi.

Telaio materassino del filtro carbone sono saldati insieme, l'eventuale telaio fornito con la cappa non va perciò utilizzato. Per l'utilizzo inserire nell'apposita sede e fissare agendo sugli appositi dispositivi.

## Sostituzione lampade

### Attenzione!

**Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.**

**per i modelli come da figura 1A:**

1. premere sulla plafoniera e rilasciare per aprire (fig. 4A).
2. Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.

3. Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

**per i modelli come da figura 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile. (fig. 4B).

2. Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.

3. Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

**per i modelli come da figura 1E:**

1. Estrarre la lampada facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile. (fig. 4C).

2. Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene PHILIPS STANDARD LINE codice 425409 con una nuova da 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.


## Avvertenze

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo. Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 50 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (**Versión aspirante** - tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/EI pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

## Instalación - Fig. 5-6-7

### Informaciones preliminares para instalar la campana Ensamblaje previo del deflector (Fig 6- 3 partes- solamente para la versión filtrante)

Ensamble previamente las 3 partes del deflector con 2 tornillos, la anchura del deflector tiene que ser igual a la anchura de la escarpia que sujeta las chimeneas.

Antes de efectuar la conexión eléctrica, corte la corriente desde el panel eléctrico central.

1. Regule la extensión de la estructura de soporte de la campana. De esta regulación depende la altura final de la campana. Tenga presente que, una vez terminada la instalación, la campana debe quedar a 50 cm de la placa de cocinar si los fuegos son eléctricos y a 75 cm si los fuegos son de gas o mixtos.
2. a. Fije las dos secciones de la estructura con un total de 8 tornillos.  
b. Si está dotada con extensiones de la estructura superiores a la mínima, monte con 4 tornillos la brida de refuerzo **S** al enrejado.
3. Siguiendo la vertical de la placa de cocinar aplique el esquema de perforación al techo (el centro y los lados del esquema deben coincidir con el centro y los lados de la placa de cocinar; el lado del esquema donde está escrito **FRONT** corresponde al lado del panel de control). Preparar la conexión eléctrica.
4. Perfore como está indicado (8 tacos en la pared – 4 tacos para el enganche); atornille 4 tornillos en los orificios externos dejando un espacio de aproximadamente 1 cm entre la cabeza del tornillo y el techo.
5. Introduzca un tubo de descarga dentro del enrejado y conéctelo al anillo de empalme del compartimiento del motor (el tubo de descarga y las abrazaderas de fijación no vienen en dotación).
6. Enganche el enrejado en los 4 tornillos (vea la operación 4). ¡ATENCIÓN! Una vez montada la campana, la caja de conexiones debe quedar al lado del panel de control.
7. Atornille firmemente los 4 tornillos.
8. Introduzca y atornille firmemente los otros 2 tornillos en los

orificios que quedaron libres para efectuar la fijación de seguridad.

9. Una vez terminada la instalación, conecte la red eléctrica de la casa.
10. Enganche la campana en el enrejado atornillando parcialmente los 4 tornillos (vea las instrucciones número 12). Verifique que quede bien enganchada.
11. Fije la campana en el enrejado con dos tornillos, que servirán también para centrar ambas partes.
12. Atornille firmemente los 4 tornillos que fijan el enrejado a la campana.
13. En caso de funcionamiento aspirante (13A) conecte el otro extremo del tubo de descarga al dispositivo de descarga de la casa. En caso de funcionamiento filtrante (13F) monte el deflector **F** en el enrejado y fíjelo al soporte con 4 tornillos; por último conecte el tubo de descarga al anillo de conexión que está situado en el deflector.
14. Aplique las tuercas con gancho de fijación **dentro** de las secciones de las chimeneas superiores e inferiores haciéndolas coincidir con las ranuras rectangulares; en total se deben montar 10 tuercas.
15. Acoplar las dos secciones superiores de la chimenea cubriendo el enrejado de modo que una ranura quede al lado del tablero de mandos y la otras del lado opuesto. Atornille las dos secciones con 4 tornillos (2 por lado – vea también el esquema para acoplar las dos secciones)
16. Fije la chimenea superior al enrejado, en la proximidad del techo, utilizando dos tornillos (uno por lado).
17. Efectúe la conexión eléctrica del tablero de mandos y de las bombillas.
18. Acople las dos secciones inferiores chimenea cubriendo el enrejado; utilice 6 tornillos (3 por lado –vea también el esquema para acoplar las dos secciones).
19. Introduzca la sección inferior de la chimenea en su sitio cubriendo completamente el compartimiento del motor y la caja de conexiones eléctricas. Fijela con 2 tornillos desde el interior de la campana.
20. Cubra los puntos de fijación de las secciones de la chimenea inferior con 2 protecciones (en dotación)  
(¡ATENCIÓN! LAS PROTECCIONES PARA LA CHIMENEA INFERIOR SE RECONOCEN PORQUE SON MAS ANGOSTAS Y MENOS PROFUNDAS). Las protecciones más anchas y más profundas son para la chimenea superior y se cortan a medida.
21. Conecte la red eléctrica desde el panel eléctrico central y controle si la campana funciona correctamente.

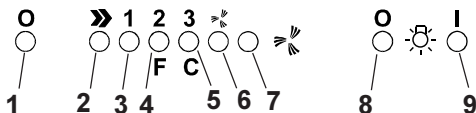
## Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe(conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm ( accesible).

## Descripción de la campana- Fig. 1

- 1 Cuadro de control
- 2 Filtro antigrasa
- 3 Manija de desenganche del filtro antigrasa
- 4 Lámpara halógena
- 5 Protección contra vapores
- 6 Chimenea telescópica
- 7 Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

## Funcionamiento – Modelo con controles electrónicos



- 1- Mando de desconexión de los motores
- 2- Mando de conexión y selección de velocidad del motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2-...

3- LED de velocidad 1

- 4- LED de velocidad 2 y de saturación del filtro metálico antigrasa (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la limpieza de los filtros antigrasa). Después de limpiar el filtro, pulse el mando 1 durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip): el LED 4 que señala la saturación del filtro antigrasa dejará de parpadear.

- 5- LED de velocidad 3 y de saturación del filtro de carbón activo (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la sustitución de los filtros de carbón activo). Después de cambiar el filtro, pulse el mando 1 durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip).

El LED 5 que señala la saturación del filtro de carbón dejará de parpadear.

¡Atención!

El dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo se encuentra desactivado.

Si se desea activar el dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo, pulsar simultáneamente las teclas 2 y 7 durante 3 segundos: al inicio de este procedimiento sólo parpadeará el LED 4 (pág. 4), transcurridos los 3 segundos empezará a parpadear también el LED 5 (pág. 4) para indicar que el dispositivo de control de la saturación del filtro de carbón activo, se encuentra activado.

Para desactivarlo, pulsar las dos teclas: transcurridos 3 segundos el LED 5 (pág. 4) dejará de parpadear; el dispositivo se encuentra desactivado.

- 6 - LED indicador de velocidad intensiva

- 7 - Mando de conexión de velocidad intensiva

Se aconseja utilizar esta velocidad cuando la concentración de humos y olores de comida sea particularmente intensa (por ejemplo, al cocinar o freír alimentos que produzcan fuertes olores: pescado, fritos, etc.).

Una vez seleccionada, la velocidad intensiva funcionará durante unos 5 minutos y, a continuación, volverá automáticamente a la velocidad seleccionada previamente (de 1 a 3) o se parará si no se había seleccionado ninguna velocidad.

Para desconectar la velocidad intensiva antes de que

transcurran los 5 minutos, pulse el mando 1 o 2.

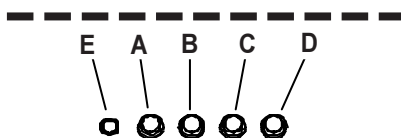
- 8 - Mando de apagado de las lámparas

- 9 - Mando de encendido de las lámparas

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

## Funcionamiento – Modelo con botones

### Descripción del cuadro de control y funcionamiento de la campana



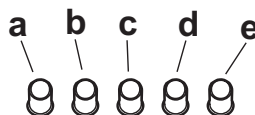
A. Botón ON/OFF luces.

B. Botón OFF/ON aspiración y selección potencia mínima.

B+C. Botón selección potencia de aspiración media.

B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.

E. Luz indicadora del funcionamiento (prevista en el modelo con botones redondos).



a. Botón ON/OFF luces.

b. Botón OFF aspiración

c. Botón selección potencia de aspiración mínima.

d. Botón selección potencia de aspiración media.

e. Botón selección potencia de aspiración máxima.



**A B C D E F G**

- A** - Tecla OFF (Display apagado) / Stand by (led encendido en el display) – pulse por un largo periodo para seleccionar la función deseada.
- B** - Botón de la luz, encendido/apagado.
- C** - Temporizador de la velocidad seleccionada ( visualiza la velocidad seleccionada y un Piloto intermitente en la parte inferior del display)  
Este botón hace funcionar la campana durante un tiempo determinado:  
20 minutos si se ha seleccionado la velocidad 1.  
15 minutos si se ha seleccionado la velocidad 2.  
10 minutos si se ha seleccionado la velocidad 3.  
5 minutos si se ha seleccionado la velocidad intensiva **P**.
- D** - **Display** – muestra:
  - **Las velocidades** (aspiración alta **1-2-3-P**).
  - **Indica también la necesidad de limpiar los filtros grasas** (a través del indicador de saturación de los filtros grasas – en el display aparece la letra **F**).  
**Después de lavar el filtro antigrasa**, apriete el botón **A** durante aproximadamente 3 segundos. La letra **F** desaparecerá del display.
  - **Indica la necesidad de cambiar/lavar el filtro olores** (indicador de saturación del filtro de carbón – letra **C**).  
**Después de cambiar/lavar el filtro al carbón**, apriete el botón **A** durante aproximadamente 3 segundos. La letra **C** desaparecerá del display.
  - Los pilotos que aparecen en la parte de abajo a la derecha, cuando está encendido sin estar intermitente, indican que la campana está preparada para ponerse en funcionamiento ( posición de “espera”/ stand by).  
El piloto que se pone intermitente indica que se ha puesto en marcha el temporizador de la velocidad seleccionada.  
**¡Atención!** El indicador de saturación del filtro al carbono activo normalmente está desactivado para activarlo:  
Configure la campana en OFF (display apagado) pulse al mismo tiempo por 3 segundos las teclas **C** y **G**.  
Inicialmente aparecerá la letra **F** en el display (indicador de saturación del filtro metálico-antigrasas) después de 3 segundos aparecerá también la letra **C** (indicador de saturación del filtro de carbón-antiolores), lo que significa que dicho indicador ha sido activado.  
Para desactivarlo, repetir la operación hasta que desaparezca la letra **C** del display (indicador de saturación del filtro carbón).
- E** - Botón para disminuir la velocidad.
- F** - Botón para aumentar la velocidad.
- G** - Tecla de potencia de aspiración intensiva temporizada: la campana funciona a esta velocidad durante 5 minutos y después vuelve a las condiciones programadas previamente. En el visor aparece la letra **P** y un punto que parpadea. Si desea anular esta función, pulse la Tecla **A**.

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

**Atención:**

Antes de desenchufar la campana de la toma eléctrica, presionar el botón **A**

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

## Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

**Limpieza** - La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

### Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

### Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad - véase página anterior), con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente. Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle (f) - (Fig. 2).

### Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos. El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad - véase página anterior) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (g) que la sujetan a la campana (Fig. 3). Ponga la placa (i) de carbón en el interior del chasis (h) y móntelo todo en la correspondiente sede (j).

Es posible utilizar un filtro de carbón tradicional, que no sea lavable, ni se pueda regenerar, y que se sustituye cada 3-4 meses.

Estructura colchón del filtro al carbono están soldados juntos, la eventual estructura suministrada con la campana por lo tanto no debe utilizarse.

Para la utilización de dicho filtro insertar en su hueco y fijar moviendo en sus mecanismos.

## Sustitución de la lámpara - Fig. 4

### Atención!

Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

**Por los modelos indicados en la Fig. 1A:**

1. Apretar el plafón y soltar para abrir. (fig. 4A).
2. Sustituir la lámpara dañada.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.

3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

**Por los modelos indicados en la Fig. 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar. (fig. 4B).

2. Sustituir la lámpara dañada.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.

3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

**Por los modelos indicados en la Fig. 1E:**

1. Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla. (fig. 4C).
2. Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una PHILIPS STANDARD LINE código 425409 12V 20W 30° diámetro 35 12v gu4.


**Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.**

## Advertencias

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frien los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos atégase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

#### **Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual.**

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

A coifa deve ficar a uma distância mínima do plano de cozimento de 50 cm, no caso de cozinhas elétricas e de 75 cm, no caso de cozinhas a gás ou mistas.

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (**Versão aspirante**- tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos).

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

### **Instalação - Fig. 5-6-7**

#### **Informações preliminares para a instalação do exaustor Pré-montagem do deflector (Fig. 6 – 3 partes – somente para a versão filtrante)**

Pré-montar as 3 partes do deflector com 2 parafusos, a largura do deflector deverá ser idêntica à largura do elemento de suporte chaminés.

Desligue a rede eléctrica no quadro geral doméstico nas fases da ligação eléctrica.

1. Regule a extensão da estrutura de suporte do exaustor. Desta regulação dependerá a altura final do exaustor. Lembre-se que o exaustor, uma vez terminada a instalação, deverá ter uma distância de pelo menos 50 cm no caso de fogões eléctricos e de 75 cm em caso de fogões a gás ou mistos.
2. a. Fixe as duas secções da estrutura com um total de 8 parafusos.  
b. Se o exaustor possuir extensões da estrutura superiores à extensão mínima, monte o suporte de reforço **S** na extensão utilizando 4 parafusos.
3. Na vertical do plano de cozedura, aplique o esquema de perfuração no tecto (o centro do esquema deverá corresponder ao centro do plano de cozedura e os lados deverão estar paralelos aos lados do plano de cozedura - o lado do esquema com a inscrição **FRONT** corresponde ao lado do painel de controlo). Prepare a ligação eléctrica.
4. Perfure como indicado (6 orifícios para 6 buchas na parede - 4 buchas para fixação), aperte 4 parafusos nos orifícios externos deixando um espaço entre a cabeça do parafuso e o tecto de cerca de 1 cm.
5. Introduza o tubo fornecido no interior da armação e ligue-o ao anel de junção do compartimento do motor (tubo de despejo e tiras de fixação não fornecidas).
6. Engate a armação nos 4 parafusos (vide operação 4). **ATENÇÃO!** O lado da armação com a caixa de ligação corresponde ao lado do painel de controlo com o exaustor montado.
7. Aperte muito bem os 4 parafusos.
8. Introduza e aperte muito bem os outros 2 parafusos nos orifícios para a fixação de segurança que permaneceram livres.

9. Efectue a ligação eléctrica à rede doméstica. A rede eléctrica deverá ser alimentada apenas quando a instalação estiver concluída.
10. Engate o exaustor na armação, certifique-se de que está bem fixo - para engatar o exaustor na armação, aperte parcialmente 4 parafusos (vide operação 12).
11. Fixe o exaustor à armação com dois parafusos, que servirão também para centrar as duas partes.
12. Aperte muito bem os 4 parafusos que fixam a armação ao exaustor.
13. Em caso de funcionamento aspirante (13A), ligue a outra extremidade do tubo de descarga ao dispositivo de descarga da habitação.  
Em caso de funcionamento filtrante (13F), monte o deflector **F** na armação e fixe-o com 4 parafusos à respectiva braçadeira. Por fim, ligue o tubo de descarga ao anel de ligação situado no deflector.
14. Aplique as porcas fornecidas com ganchos de fixação no interior das secções das chaminés superiores e inferiores nas ranhuras rectangulares. No total devem ser montadas 10 porcas.
15. Una as duas secções superiores da chaminé por cima da armação, de maneira que as aberturas existentes nas secções fiquem colocadas uma no mesmo lado do painel de comandos e a outra no lado oposto.  
Aperte as duas secções com 4 parafusos (2 de cada lado - vide também o esquema na planta para a ligação das duas secções).
16. Fixe o conjunto da chaminé superior à armação, próximo do tecto, com dois parafusos (um de cada lado).
17. Efectue a ligação eléctrica do painel de comandos e das lâmpadas.
18. Una as duas secções superiores da chaminé por cima da armação, utilize 6 parafusos (16b - 3 para cada lado, vide também o esquema na planta para a união das duas secções).
19. Introduza a secção inferior da chaminé na respectiva sede por cima do compartimento do motor e da caixa de ligações eléctricas e aparafuse com dois parafusos no interior do exaustor.
20. Aplique as 2 coberturas fornecidas por cima dos pontos de fixação das secções da chaminé inferior  
**(ATENÇÃO! AS COBERTURAS PARA A CHAMINÉ INFERIOR SÃO MAIS ESTREITAS E MENOS PROFUNDAS).**  
As coberturas mais largas e mais profundas são as utilizadas para a chaminé superior e são cortadas à medida.
21. Volte a ligar a rede eléctrica no painel eléctrico central e verifique o correcto funcionamento do exaustor.

### **Conexão eléctrica**

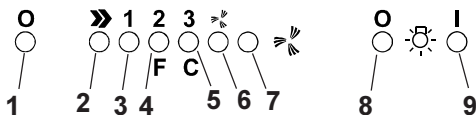
A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível.

Se não completo de plug (conexão directa à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

## Descrição do exaustor – Fig. 1

- 1 Painel de controlo
- 2 Filtro antigordura
- 3 Puxador para libertar o filtro antigordura
- 4 Lâmpada de halogéneos
- 5 Protecção contra os vapores
- 6 Chaminé telescópica
- 7 Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

## Funcionamento – Modelo com controlos electrónicos



- 1- Botão OFF do motor
- 2- Botão ON e botão de selecção da velocidade do motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
- 3- Indicador de velocidade 1
- 4- Indicador de velocidade 2 e indicador de saturação do filtro metálico para a gordura (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à limpeza dos filtros metálico para a gordura). Tendo lavado o filtro antigordura, prima a tecla 1 durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip). O LED 4 pára de piscar.
- 5- Indicador de velocidade 3 e indicador de saturação do filtro de carvão activo (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à substituição dos filtros de carvão activo). Tendo lavado ou substituído o filtro de carvão activo, prima a tecla 1 durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip). O LED 5 pára de piscar. **Atenção!** O dispositivo que assinala a saturação do filtro de carvão activo está desactivado. No caso de se querer activar o dispositivo de assinalação de saturação do filtro de carvão activo, premer, simultaneamente, as teclas 2 e 7 durante 3 segundos: no início do procedimento, será apenas o LED 4 a piscar, porém, 3 segundos depois, será a vez do LED 5 emitir também um sinal de luz intermitente para indicar que o dispositivo de controlo de saturação do filtro de carvão activo já está activo. Para o desactivar, premer de novo as duas teclas: 3 segundos depois o LED 5 pára de piscar, significando assim que o dispositivo está desactivado.
- 6 - Indicador de velocidade intensa
- 7 - Interruptor ON da velocidade intensa Esta velocidade deve ser utilizada quando a concentração de fumo ou de odores de cozinha for especialmente forte (por exemplo fritura, cozer peixe \ etc.).

O exaustor funciona com alta velocidade durante cerca de 5 minutos e em seguida volta à velocidade regulada

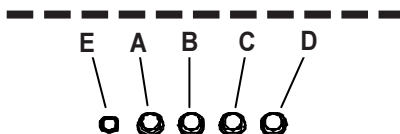
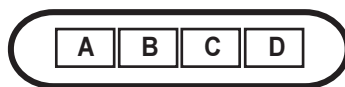
automaticamente anteriormente (1, 2 ou 3), ou se apaga se não tiver sido seleccionada nenhuma velocidade. Para desligar a alta velocidade antes de passarem-se 5 minutos, premer o botão 1 ou 2 .

- 8 - Botão OFF da iluminação
- 9 - Botão ON da iluminação

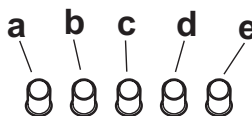
Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

## Funcionamento – Modelo com Teclado

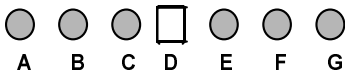
### Descrição do painel de controlo e funcionamento do exaustor



- A. botão ON/OFF luzes
- B. botão OFF/ON aspiração e selecção da potência mínima
- B+C. botão de selecção da potência de aspiração média
- B+D. botão de selecção da potência de aspiração máxima
- E. lâmpada piloto de funcionamento (prevista no modelo com botões redondos)



- a. botão ON/OFF luzes
- b. botão OFF aspiração
- c. botão de selecção da potência de aspiração mínima
- d. botão de selecção da potência de aspiração média
- e. botão de selecção da potência de aspiração máxima



- A** - Tecla OFF (Display desligado) / Stand by (led aceso no display) – pressionar demoradamente para seleccionar a função desejada.
- B** - Botão iluminação, on/off.
- C** - Temporizador da velocidade seleccionada (visualiza a velocidade seleccionada e um LED lampejante no lado inferior do display).  
Esta tecla permite funcionar a coifa por um período de tempo determinado:  
20 minutos se estiver seleccionada a velocidade **1**  
15 minutos se estiver seleccionada a velocidade **2**  
10 minutos se estiver seleccionada a velocidade **3**  
5 minutos se estiver seleccionada a velocidade intensiva **P**
- D** - Display – mostra:
- **As velocidades** (Potência de aspiração 1-2-3-P).
  - **A necessidade de limpar os filtros de gordura** (indicador de saturação de filtros de gordura – no display aparece a letra **F**).  
**Após ter lavado o filtro anti-gordura**, pressionar a tecla **A** por aproximadamente 3 segundos. A letra **F** desaparecerá do display.
  - **A necessidade de limpar/trocar o filtro de carvão** ativado (indicador de saturação do filtro de carvão ativado – no display aparece a letra **C**).  
**Após ter substituído/lavado o filtro de carvão activo**, pressionar a tecla **A** por aproximadamente 3 segundos. A letra **C** desaparecerá do display.
  - O led em baixo à direita, quando aceso sem lampejar, indica que a coifa está pronta para funcionar (posição de espera/stand-by\*), o LED lampejante indica que o temporizador da velocidade seleccionada está inserido.  
**Atenção!** Normalmente o indicador de saturação do filtro de carvão activado fica desactivado, para activá-lo: Colocar a coifa em OFF (display desligado), Pressionar contemporaneamente as teclas **C** e **G** por 3 segundos.  
Inicialmente, no display aparece a letra **F** (indicador de saturação do filtro metálico anti-gordura), após aproximadamente 3 segundos aparece a letra **C** (indicador de saturação do filtro de carvão ativado), isto significa que tal indicador está ativado.  
Para desativá-lo repetir a operação até que o indicador **C** (indicador de saturação do filtro de carvão ativado) desaparece.
- E** - Tecla para diminuir a velocidade.
- F** - Tecla para aumentar a velocidade.
- G** - Tecla de potência de aspiração temporizada: o exaustor funciona a esta velocidade durante 5 minutos e, em seguida, regressa às condições previamente programadas. No visor surge a letra **P** e um ponto intermitente. É possível anular esta função premindo a tecla **A**.
- Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.
- Atenção:** Para desligar o exaustor da rede eléctrica pressionar o botão **A**.

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

## Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

### Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente.

Para a limpeza utilizar um pano umedecido em álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.

**Atenção** A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

### Filtro antigordura

Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui - indicar esta necessidade - ver página anterior) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da louça, as suas características de filtração não se alteram. Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola (f) - (Fig. 2).

### Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui - indicar esta necessidade - ver página anterior) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra louça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas (g) que o fixam à coifa de 90° (Fig. 3).

Coloque o pano (i) de carvão no interior da estrutura (h) e reinstale o conjunto na sede correspondente (j).

É possível utilizar um filtro de carvão activado de tipo tradicional, não lavável nem regenerável, a ser substituído cada 3-4 meses.

Chassis e elemento do filtro de carvão activado são soldados juntos, portanto, o eventual chassis fornecido com a coifa não deve ser utilizado.

Para o uso inserir em sua sede e fixar agindo nos dispositivos específicos.

## Substituição das lâmpadas - Fig. 4

**Atenção!** Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

**Para os modelos mostrados na fig. 1A:**

1. Carregue na cobertura da lâmpada e solte-a para abrir (fig. 4A).

2. Substitua a lâmpada queimada.

Utilize exclusivamente lâmpadas de halógeno de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.

3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

**Para os modelos mostrados na fig. 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. Extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca. (fig. 4B).

2. Substitua a lâmpada queimada.

Utilize exclusivamente lâmpadas de halógeno de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.

3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

**Para os modelos mostrados na fig. 1E:**

1. Com uma pequena chave de fenda, fazer alavanca nos bordos da lâmpada para extrai-la. (fig. 4C).

2. Puxar a lâmpada a ser substituída e substituí-la com uma nova lâmpada PHILIPS STANDARD LINE código 425409 de 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.

**Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.**


## Advertências

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja elétrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da elétrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

*Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.*

Вытяжка должна находиться на расстоянии не менее 50 см над электрической плитой, 75 см над газовой или комбинированной плитой.

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **В** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме рециркуляции при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **В**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/ потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

## Установка - Рис. 5-6-7

### Предварительные сведения по установке вытяжки:

#### Подборка дефлектора (Рис. 6 – 3 части – только для режима рециркуляции)

Соедините 3 части дефлектора 2-мя шурупами, ширина дефлектора должна быть равной ширине опорного кронштейна под камин.

Отсоедините вытяжку от сети, действуя на фазы электрического соединения на общем электричестве.

1. Отрегулируйте длину несущей конструкции под вытяжку; это предопределяет окончательную высоту вытяжки. Учтите, что по завершении операции установки вытяжка должна находиться на расстоянии не менее 50 см над электроплитой и не менее 75 см над газовой или комбинированной плитой.
2. **а.** Закрепите две секции несущей конструкции, используя 8 шурупов всего.  
**б.** Если усилитель **S** включен в комплект,

закрепите его к несущей конструкции 4-мя шурупами, когда длина конструкции превышает минимальную длину.

3. По вертикальной оси кухонной плиты приложите шаблон к потолку (центральная точка шаблона должна соответствовать центральной точке плиты, а стороны шаблона должны быть параллельны сторонам плиты, причем сторона шаблона с надписью **FRONT** соответствует стороне панели управления). Подготовьте электрическое соединение.
4. По разметке проделайте отверстие (6 отверстий под 6 дюбелей, 4 из них для подвешивания), заверните 4 шурупа во внешних отверстиях, оставив свободное пространство примерно в 1 см между головкой шурупа и потолком.
5. Вставьте вытяжную трубу внутрь несущей конструкции и подсоедините ее к переходной втулке моторной полости (вытяжная труба и хомуты не включены в комплект).
6. Подвесите несущую конструкцию к 4-м шурупам (см. опер. 4). **ВНИМАНИЕ!** Сторона несущей конструкции с корробкой соединений соответствует стороне панели управления по установке вытяжки.
7. Заверните 4 шурупа до отказа.
8. Вставьте и заверните до отказа 2 дополнительных шурупа в 2 остальных отверстиях для большей надежности крепления.
9. Выполните электрическое соединение с электросетью; при этом питание сети должно быть осуществлено лишь после завершения операции по установке.
10. Подвесите вытяжку к несущей конструкции и проверьте надежность подвески – чтобы прицепить вытяжку к несущей конструкции частично заверните 4 шурупа (см. также опер. 12).
11. Закрепите вытяжку в несущей конструкции 2-мя шурупами, которые служат также для выверки двух частей.
12. Заверните крепко 4 шурупа крепления несущей конструкции к вытяжке.
13. При работе в режиме отвода воздуха (13A), подведите второй конец вытяжной трубы к общей системе отвода воздуха. При работе в режиме рециркуляции (13F), вставьте дефлектор **F** в несущую конструкцию и закрепите ее к соответствующему кронштейну 4-мя шурупами, затем подсоедините вытяжную трубу к соединительной втулке на дефлекторе.
14. Вставьте имеющиеся гайки с крюками **внутри** верхней и нижней секций камин в соответствии с прямоугольными отверстиями - всего 10 гаек.
15. Подсоединив две верхние секции камин, покройте ими несущую конструкцию так, чтобы имеющиеся на этих секциях две прорези были расположены соответственно одна со стороны панели управления и одна с противоположной стороны. Закрепите две секции 4-мя шурупами (по 2 шурупа с каждой стороны – см. также вид

в плане для сборки двух секций).

16. Закрепите к несущей конструкции весь узел верхнего камина вблизи от потолка 2-мя шурупами (по 1 с каждой стороны).
17. Выполните электрическое соединение панели управления и ламп подсветки.
18. Подсоединив две нижние секции камина, покройте ими несущую конструкцию; используйте для этого 6 шурупа (по 3 шурупа с каждой стороны, см. также вид в плане для сборки двух секций).
19. Поставьте нижнюю секцию камина в соответствующее гнездо, тем самым покрывая моторную полость и коробку электрических соединений, закрепите ее двумя шурупами внутри вытяжки.
20. Наденьте 2 планки (они включены в комплект) в местах крепления секций нижнего камина (**ВНИМАНИЕ! ПЛАНКИ ПОД НИЖНИЙ КАМИН ОТЛИЧАЮТСЯ ТЕМ, ЧТО БОЛЕЕ УЗКИ И МЕНЕЕ ГЛУБОКИ**). Планки, которые пошире и глубже должны использоваться для верхнего камина и должны быть вырублены под размер.
21. Обеспечьте питание электросети, действующая на общий электропит и проверьте исправное функционирование вытяжки.

### Электрическое соединение


Напряжение сети должно соответствовать указанному на табличке технических данных, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка снабжена штепсельной вилкой, подключите ее к токозащитному устройству, отвечающему действующим правилам и который должен быть расположен в легкодоступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое соединение с сетью), примените надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий расстояние между контактами на размыкание не менее 3 мм (в доступном месте).

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

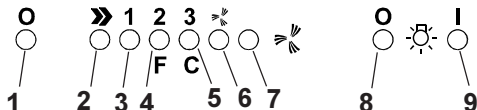
Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## Описание вытяжки – Рис. 1

- 1 Панель управления
- 2 Фильтр задержки жира
- 3 Ручка отцепления фильтра задержки жира
- 4 Галогенная лампа
- 5 Откидной экран
- 6 Камин телескопический
- 7 Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)

## Функционирование – Модель с электроникой

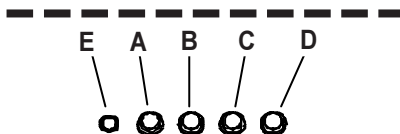


- 1 - Кнопка ВКЛ мотора
- 2 - Кнопка ВКЛ и кнопки переключения скорости мотора 1 – 2 – 3 – 1 – 2...
- 3 - Светодиод сигнализации Скорости 1
- 4 - Светодиод сигнализации Скорости 2 и насыщения фильтра задержки жира (при этом светодиод мигает – См. инструкции по очистке фильтров задержки жира).  
Промыв фильтр задержки жира, нажмите клавишу 1 на 3 секунды приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип). Светодиод 4 прекратит мигание.
- 5 - Светодиод сигнализации Скорости 3 и насыщения угольного фильтра (при этом светодиод мигает – См. инструкции по замене угольных фильтров).  
Промыв или заменив угольный фильтр, нажмите клавишу 1 в течение 3 секунд приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип).  
**Внимание!** Устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра не активирован. Если Вы хотите использовать угольный фильтр, активируйте устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра, нажимая одновременно клавиши 2 и 7 в течение 3 секунд: в начале этого процесса мигает один светодиод 4, а по истечении 3-х секунд начнет мигать также светодиод 5; это даст знать о том, что сигнализация насыщения угольного фильтра активирована.  
Чтобы дезактивировать ее, нажмите опять-таки две клавиши: по истечении 3 секунд светодиод 5 прекратит мигание и устройство сигнализации дезактивировано.
- 6 - Светодиод сигнализации интенсивного режима работы.
- 7 - Кнопка включения интенсивного режима работы.  
Мы рекомендуем применять интенсивную ступень при особо высокой концентрации дымов и запахов (например, когда в кухне жарят рыбу или продукты в большом количестве масла).  
После того, как интенсивный режим работы включен он будет длиться примерно 5 минут, по истечении которых вытяжка переключится на ранее набранную скорость (с 1-ой по 3-ю), или же совсем выключится, если никакая скорость не была задана заранее. Чтобы прекратить интенсивный режим работы до истечения 5-минутной задержки, нажмите клавишу 1 или клавишу 2.

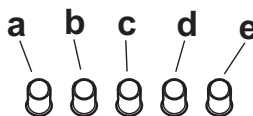
- 8 - Кнопка выключения подсветки
- 9 - Кнопка включения подсветки

При возникновении неполадок в работе, прежде чем обратиться к службе техпомощи отсоедините вытяжку от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем подключите ее вновь. Если неполадка в работе будет продолжаться, то вызывайте техпомощь.

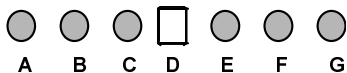
## Функционирование – Модель с клавишной панелью



- A** - Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ подсветки  
**B** - Кнопка ВЫКЛ/ВКЛ вытяжки и переключения на минимальную мощность  
**B+C** - Кнопка переключения на среднюю мощность  
**B+D** - Кнопка переключения на максимальную мощность  
**E**. Индикатор работы (предусмотрен в моделях с круглыми клавишами).



- a.** ВКЛ/ВЫКЛ подсветки  
**b.** ВЫКЛ электродвигателей  
**c. – d. – e.** Производительность вытяжки, минимальная (c.), средняя (d.), максимальная (e.).



- A** - Клавиша Выхл (Дисплей отключен) / Готово (светодиод горит на дисплее) – нажав долго, наберите желаемую функцию.
- B** - Клавиша Вкл/Выкл подсветки
- C** - Таймер заданной скорости (отображает заданную скорость, с миганием светодиода на нижней стороне индикатора). Данная клавиша позволяет вытяжке работать в течение заданного периода времени:  
 20 минут, если была набрана скорость **1**  
 15 минут, если была набрана скорость **2**  
 10 минут, если была набрана скорость **3**  
 5 минут, если был набран интенсивный режим **P**
- D** - Дисплей; на него выводится индикация:
  - **O** скоростях (1-2-3-P)
  - **O** необходимости в зачистке фильтров задержки жира (индикатор насыщения фильтров – на дисплее появляется буква **F**). **Помыв фильтр задержки жира**, нажмите клавишу **A** приблизительно на 3 секунды. Буква **F** исчезнет на дисплее.
  - **O** необходимости в замене угольного фильтра (индикатор насыщения угольного фильтра – на дисплее появляется буква **C**). **Заменив угольный фильтр**, нажмите клавишу **A** приблизительно на 3 секунды. Буква **C** исчезнет на дисплее.
  - Светодиод внизу, справа: когда он зажат без мигания дает знать о готовности вытяжки к функционированию (положение ожидания/ "stand-by"); мигающий светодиод указывает на то, что включен таймер набранной скорости. **Внимание!** Индикатор насыщения угольного фильтра нормально отключен. Для активации его: установите вытяжку в состояние Выхл (дисплей отключен), нажмите одновременно на 3 секунды клавиши **C** и **G**.  
 Сначала, на дисплее появляется буква **F** (индикатор насыщения металлического фильтра задержки жира), затем по истечении 3 секунд появляется также буква **C** (индикатор насыщения угольного фильтра), что дает знать о том, что данный индикатор активирован.  
 Для дезактивации его повторите операцию до тех пор, пока индикатор **C** насыщения угольного фильтра не гаснет.
- E** – Клавиша снижения скорости.
- F** – Клавиша увеличения скорости с резервного режима
- G** – клавиша интенсивного режима с задержкой времени: вытяжка работает при этой скорости в течение 5 мин, затем вновь переводится в ранее заданный режим. На дисплее отображается буква **P** и мигающая точка. Эту функцию можно отменить нажатием клавиши **A**.

В случаях неисправностей в работе, прежде чем обратиться в адрес службы технической помощи отключите прибор от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем повторно подключите его. Если аномальная работа будет продолжаться, обратитесь в службу технической помощи.

**Внимание!** Прежде чем отключить вытяжку от сети нажмите клавишу **A**.

## Функционирование Все исполнено

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включать вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

### **Очистка**

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченную в техническом спирте или нейтральном моющем средстве. Избегайте использование абразивных веществ. *Несоблюдение правил по очистке вытяжки и инструкции по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.*

### **задержки жира**

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость – см. на предыдущей странице) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья. При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра (f) – (Рис. 2).

### **Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)**

*Удаляет неприятные запахи кухни.*

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость – см. на предыдущей странице) в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65° С (в последнем случае, выполните полный цикл мытья без посуды внутри посудомоечной машины).

Удалите излишек воды осторожно, чтобы не повредить фильтр, затем снимите подушку из пластмассовой рамы и выдерживайте ее в печи в течение 10 минут при температуре 100° С для обеспечения полной просушки.

Заменяйте подушку каждые 3 года и как только полотно окажется поврежденным. Снимите опорную раму под фильтр, повернув на 90° рукоятки (g), которые крепят его к вытяжке (Рис. 3).

Вставьте губчатый элемент угольного фильтра (i) в раму (h) и повторно установите подсобранный узел в гнездо (j).

Возможно использовать угольный фильтр традиционного типа, не подлежащий промывке и регенерации, заменяемый каждые 3-4 месяца.

Рама и угольный фильтр приварены друг к другу; поэтому рама, если она поставлена вместе с вытяжкой не должна использоваться.

Для установки, вставьте фильтр в соответствующее гнездо и закрепите его, действуя на соответствующие устройства.

### **Замена ламп – Рис. 4**

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Применительно к моделям по Рис. 1А:

1. Нажмите на плафон и отпустите его для открывания (Рис. 4А).

2. Замените перегоревшую лампу. Используйте для этого лишь галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним руками.

3. Закройте плафон (крепление защелкой). **Применительно к моделям по Рис. 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента (Рис. 4В).

2. Замените перегоревшую лампу. Используйте для этого лишь галогенные лампы на 20 Вт макс (G4), не прикасаясь к ним руками.

3. Закройте плафон (крепление защелкой).

**Применительно к моделям по Рис. 1E:**

1. Выньте лампу при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента (Рис. 4С).

2. Замените перегоревшую лампу. Используйте лишь новую галогенную лампу типа PHILIPS STANDARD LINE, код 425409, на 12 В, 20 Вт 30ε Ж35 12В GU4.

Если система подсветки не будет работать, прежде чем вызвать техпомощь проверьте исправное размещение ламп в их гнездах.

### **Внимание!**

Категорически запрещается пользоваться вытяжкой, если решетка неправильно смонтирована!

Выбрасываемый воздух не должен вытягиваться через дымовую трубу, используемую для отвода дымов от приборов, работающих с питанием не от электросети. Кроме того, непременно необходимо обеспечить надлежащий воздухообмен в помещении, где вытяжка используется одновременно с приборами, работающими с питанием не от электросети. Категорически запрещается готовить под вытяжкой блюда “под пламенем”. Использование открытого пламени может повредить фильтры и стать причиной пожара, поэтому воздерживайтесь от этого в любом случае. Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности по части отвода дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Συμβουλευσου και τα σχήματα των προηγούμενων σελίδων, με αλφαβητικές αναφορές, που βρίσκονται στο ερμηνευτικό κείμενο.

Δωσε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν λαμβάνουμε ευθύνες για τυχόν δυσχερείες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται στην συσκευή και προερχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Ο απορροφητήρας πρέπει να έχει μια ελαχιστή απόσταση από την επιφάνεια μαγειρέματος 50εκ. σε περίπτωση ηλεκτρικές κουζίνες και 75εκ. σε περίπτωση κουζίνες υγραερίου ή μικτές κουζίνες.

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με μια εξοδό του αερα ανώτερη **B** για την εκκενώση των καπνών στο εξωτερικό περιβάλλον (**Τυπος απορρόφησης** - σωλήνας εκκενώσης και σφικκτικές συνδέσεις δεν παρέχονται). Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατό να εκκενώσουμε τους καπνούς και τους ατμούς του ψησίματος προς το εξωτερικό περιβάλλον είναι δυνατό να χρησιμοποιήσουμε τον απορροφητήρα **τυπου φίλτραρισματος**, μονταροντας ένα φίλτρο ενεργων ανθρακων και τον εκτροπεια **F** στο υποστηρίγμα (τυπου αναβολεια) **G**, οι ατμοι και οι καπνοι ανακυκλωνονται μεσα απο την οσαρα καθαρισμου ανωτερη **H** δια μεσου ενος σωληνος εκκενωσης συνδεδεμενο στην ανωτερη εξοδό του αερα **B** και το δαχτυλίδι σύνδεσης μονταρισμένο στον εκτροπεια **F** (σωλήνας εκκενώσης και σφικκτικές συνδέσεις δεν παρέχονται).

Τα μοντελα χωρις κινητηρα απορροφησης λειτουργουν μονο σε τυπο απορροφησης και πρεπει να ειναι συνδεμενοι σε μια περιφεριακη μοναδα απορροφησης (δεν παρεχεται).

Ο απορροφητήρας περιεχει ουπα σταθεροποιησης προσαρμοσμενα κατα το μεγαλυτερο μερος στα τοιχωματα/οροφες. Ειναι ομως αναγκαιο να συμβουλευουμε εναν ειδικευμενο τεχνιτη για να σιγουρευουμε στην καταλληλοτητα του υλικου αναλογα με τον τυπο του τοιχωματος/οροφης. Το τοιχωμα/οροφη πρεπει να ειναι αρκετα ανθεκτικο ωστε να αντεχει το βαρος του απορροφητηρα.

#### Εγκατάσταση - Fig. 5-6-7

**Προκαταρτικές πληροφορίες για την εγκατάσταση του απορροφητήρα:**

**Προ-συναρμολογηση του εκτροπεια (Εικ.6 - 3 μερη -μονο για τυπο φίλτραρισματος).**

Προσυναρμολογησε τα 3 μερη του εκτροπεια με 2 βιδες, το φαρδος του εκτροπεια πρεπει να ειναι ιδιο με το φαρδος του αναβολεια υποστηριγματος καπνοδοχων. Αποσυνδεσε

το ηλεκτρικο δικτυο απο τον γενικο πινακα της οικιας κατα την διαρκεια της ηλεκτρικης συνδεσης.

1. Ρυθμισε την διασταση της μοναδας του υποστηριγματος του απορροφητηρα, απο αυτη την ρυθμιση θα εξαρτηθει το τελικο υψος του απορροφητηρα λαβε υποψιν οτι ο απορροφητηρας, στην τελικη εγκατασταση πρεπει να εχει μια αποσταση απο την επιφανεια ψησιματος το ελαχιστον 50εκ.ατ. Σε περιπτωση ηλεκτρικων εστιων και 75εκ.ατ. σε περιπτωση εστιων υγραεριου η' μικτων.
2. α.Σταθεροποιησε τα δυο τμηματα της μοναδας με συνολικα 8 βιδες.  
β.Αν παρεχεται, με διασταση της μοναδας μεγαλυτερη απο την ελαχιστη μονταρισε τον αναβολεια ενισχυσης S στο καφασωτο πλαισιο με 4 βιδες.
3. Στην καθετο της επιφανειας ψησιματος, εφαρμοσε το σχημα ανοιγμα οπων στην οροφη (το κεντρο του σχηματος πρεπει να αντιστοιχει στο κεντρο της επιφανεια ψησιματος και οι πλευρες πρεπει να ειναι παραλληλες στις πλευρες της επιφανειας ψησιματος - η πλευρα του σχηματος με την γραφη FRONT αντιστοιχει στην πλευρα πινακα ελεγχου). Προστοιμασε την ηλεκτικη συνδεση.
4. Τρυπησε οπως ενδεικνυεται ( 6 οπες για 6 ουπα στον τοιχο - 4 ουπα για το γαντζωμα), βιδωσε 4 βιδες στις εξωτερικες οπες αφηνοντας ενα διαστημα μεταξυ της κεφαλης της βιδας και της οροφης περιπου 1εκ.ατ.
5. Εισηγαγε ενα σωληνα εκκενωσης στο εσωτερικο του καφασωτου πλαισιου και συνδεσετον στο δαχτυλιδι συναρμογης του χωρου κινητηρα (σωληνας εκκενωσης και σφικκτικηρες σταθεροποιησης δεν παρεχονται).
6. Γαντζωσε το καφασωτο πλαισιο με 4 βιδες (βλεπε εργασια 4). ΠΡΟΣΟΧΗ! η πλευρα του καφασωτου πλαισιου με το κουτι συνδεσης αντιστοιχει στην πλευρα του πινακα ελεγχου με τον απορροφητηρα μονταρισμενο.
7. Βιδωσε καλα τις 4 βιδες.
8. Βαλε και βιδωσε καλα αλλες 2 βιδες στις οπες για την σιγουρη σταθεροποιηση που εμειναν ελευθερες.
9. Πραγματοποιησε την ηλεκτρικη συνδεση στο οικιακο δικτυο, το ηλεκτρικο δικτυο πρεπει να τροφοδοτηθει μονο οταν η ηλεκτρικη συνδεση τελειωσει.
- 10.Γαντζωσε τον απορροφητηρα στο καφασωτο πλαισιο, ελεγξε οτι το γαντζωμα ειναι τελειο - για να γαντζωσεις τον απορροφητηρα στο καφασωτο πλαισιο βιδωσε μερικως 4 βιδες (βλεπε και εργασια 12).
- 11.Σταθεροποιησε τον απορροφητηρα στο

καφασωτο πλαίσιο με δυο βίδες, θα χρειαστούν και για να ευθυγραμμιστούν τα δυο μέρη.

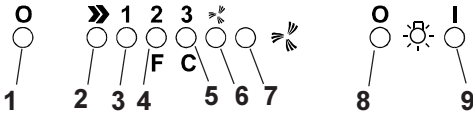
12. Βιδώσε καλά τις 4 βίδες που σταθεροποιούν το καφασωτο πλαίσιο στον απορροφητήρα
13. Σε περίπτωση λειτουργίας απορρόφησης (13A) συνδέσε την άλλη ακρή του σωλήνα εκκενώσης στο σύστημα εκκενώσης της οικοδομής. Σε περίπτωση λειτουργίας φίλτραρισματος (13F), μοντάρισε τον εκτροπέα F στο καφασωτο πλαίσιο και σταθεροποίησέ το με 4 βίδες στον ειδικό αναβολέα και συνδέσε με τα τον σωλήνα εκκενώσης στο δαχτυλίδι συναρμογής που βρίσκεται στον εκτροπέα.
14. Τοποθέτησε τα περικοχλία που είναι εφοδιασμένα με γαντζούς σταθεροποίησης στο εσωτερικό των τμημάτων των ανώτερων καπνοδοχών και κατώτερων σε αντιστοιχία με τις ορθογώνιες όπες, συνολικά πρέπει να μοντάριστούν 10 περικοχλία.
15. Ζευγαρώσε τα δυο τμήματα της καπνοδοχού σε σκεπασμα του καφασωτου πλαισιου κατα τετοιο τροπο ωστε οι σχισμες που υπαρχουν στα τμηματα να βρεθουν μια στην ιδια πλευρα του πινακα ελεγχου και η αλλη στην απεναντη πλευρα Βιδώσε τα δυο τμήματα με 4 βίδες (2 για κάθε πλευρά (βλέπε και το σχήμα για το ζευγαρώμα των δυο τμημάτων).
16. Σταθεροποίησε στο καφασωτο πλαίσιο την ανώτερη καπνοδοχο κοντα στην οροφη, με δυο βίδες (μια για κάθε πλευρά).
17. Πραγματοποίησε την ηλεκτρική σύνδεση του ταμπλό εντολών και των λαμπών.
18. Ζευγαρώσε τα δυο κατώτερα τμήματα της καπνοδοχού ως καλυψη του καφασωτου πλαισιου, χρησιμοποίησε 6 βίδες (3 για κάθε πλευρά βλέπε και το σχήμα για το ζευγαρώμα των δυο τμημάτων).
19. Εισήγαγε το κατώτερο τμήμα της καπνοδοχού στην ειδική θέση ως τελεία καλυψη της επιφανειας κινητήρα και του κουτιου ηλεκτρικής σύνδεσης και σταθεροποίησε με δυο βίδες απο το εσωτερικο του απορροφητήρα.
20. Τοποθέτησε 2 ταινίες (παρέχονται) καλύμματα των σημείων σταθεροποίησης των τμημάτων της κατώτερης καπνοδοχού (ΠΡΟΣΟΧΗ! ΟΙ ΤΑΙΝΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΩΤΕΡΗ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑΤΙ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΣΤΕΝΕΣ ΚΑΙ ΠΙΟ ΛΕΠΤΕΣ). Οι ταινίες με μεγαλύτερο φάρδος και πάχος χρησιμοποιούνται για την ανώτερη καπνοδοχο, αυτές μπορούν να κοπούν σε αναλογες διαστάσεις.
21. Ξανατροφοδοτήσε το ηλεκτρικό δίκτυο απο τον κεντρικο ηλεκτρικο πινακα και ελεγξε την καλη λειτουργια του απορροφητήρα.

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικετα που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν υπάρχει φως συνδέσε τον απορροφητήρα με μια πρίζα που θα είναι συμφωνή με τις τρεχούσες διατάξεις και να βρίσκεται σε προσίτο μέρος. Εάν δεν υπάρχει φως ( άμεση σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο) εφαρμόσε εναν διπολικό διακοπή συμφώνο με τις διατάξεις με μια απόσταση μεταξύ των επαφών σε ανοίγμα όχι μικρότερο των 3 χιλ. (προσίτο).

## Περιγραφή απορροφητήρα - Εικ.1

- 1 Ταμπλό ελεγχου
- 2 Φίλτρο για τα λιποί
- 3 Χειρολαβή ξεγαντζωματος φίλτρου για τα λιποί
- 4 Λαμπα αλογονα
- 5 Παραβαν ατμων
- 6 Τηλεσκοπικη καπνοδοχο
7. Εξοδος αερα (μονο για χρηση τυπου φίλτραρισματος)

## Λειτουργια- Μοντελο με ηλεκτρονικους ελεγχους



1. Πληκτρο OFF κινητηρα
2. Πληκτρο ON και πληκτρο επιλογης της ταχυτητας του κινητηρα 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
3. LED ενδειξης ταχυτητας 1
4. LED ενδειξης ταχυτητας 2 και κορεσμου φίλτρου για τα λιποί (σε αυτη την τελευταια περιπτωση το LED αναβωσβηνει - βλεπε τις οδηγιες σχετικες με το καθαρισμα των φίλτρων για τα λιποί).

Αφου πλυνεις το φίλτρο για τα λιποί, πατησε το πληκτρο 1 (βλεπε προηγουμενη σελιδα) για 3 δευτερολεπτα περιπου, μεχρι που το συστημα θα μεταδωσει ενα ακουστικο σημα (μπιπ). Το led 4 θα σταματησει να αναβωσβηνει.

5. LED ενδειξης ταχυτητας 3 και κορεσμου φίλτρου ενεργων ανθρακων (σε αυτη την τελευταια περιπτωση το LED αναβωσβηνει -βλεπε τις οδηγιες σχετικες με την αντικατασταση των φίλτρων ενεργων ανθρακων). **Προσοχη!** Το συστημα μεταδοσης σηματος κορεσμου του φίλτρου ενεργων ανθρακων δεν ειναι ενεργοποιημενο

Σε περιπτωση που θελουμε να τοποθετησουμε ενα φίλτρο ενεργου ανθρακα τοτε πρεπει να ενεργοποιησουμε το συστημα μεταδοσης σηματος κορεσμου του φίλτρου ενεργου ανθρακα, αφου γινει αυτο πατησε συγχρονως τα πληκτρα 2 και 7 για 3 δευτερολεπτα: στην αρχη θα αναβωσβηνει μονο το LED 4 αφου περασουν τα 3 δευτερολεπτα θα αρχισει να αναβωσβηνει και το LED 5 για να δειξει οτι το συστημα ελεγχου κορεσμου του φίλτρου ενεργου ανθρακα ειναι τωρα ενεργοποιημενο. Για να το αποενεργοποιησεις ξαναπατησε τα δυο πληκτρα:μετα απο 3 δευτερολεπτα το LED 5 θα σταματησει να αναβωσβηνει, το συστημα ειναι αποενεργοποιημενο.

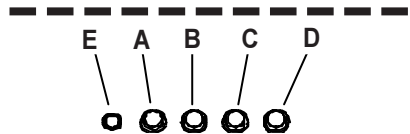
Μετα απο το πλυσιμα η' την αντικατασταση του φίλτρου ενεργου ανθρακα, πατησε το πληκτρο 1 (βλεπε προηγουμενη σελιδα) για 3 δευτερολεπτα περιπου, μεχρις οτου

το συστημα θα μεταδωσει ενα ακουστικο σημα (μπιπ). Το led 5 θα σταματησει να αναβωσβηνει.

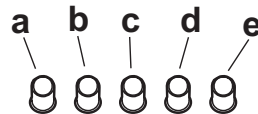
6. LED ενδειξης ταχυτητας εντατικης
7. Πληκτρο εισαγωγης ταχυτητας εντατικης. Η χρηση αυτης της ταχυτητας πρεπει να γινεται μονον οταν η συγκεντρωση καπνων και οσμων ειναι αρκετα μεγαλη (για παραδειγμα οταν μαγειρευονται ψαρια η' τηγανιζουμε). Αφου εισαχθει η ταχυτητα εντατικη θα παραμεινει σε λειτουργια για 5 λεπτα περιπου, μετα ο απορροφητηρας θα ξαναγυρισει στην ταχυτητα που εχουμε επιλεξει πριν (απο 1 εως 3) η' μporει και να σβησει εαν προηγουμενως δεν εχει επιλεξει καμια ταχυτητα. Για να βγει η εντατικη πριν περασουν τα 5 λεπτα πατησε το πληκτρο 1 η' το πληκτρο 2.

8. Πληκτρο σβησιμο φωτα
  9. Πληκτρο αναμμα φωτα
- Σε περιπτωση τυχον ανωμαλιων λειτουργιας πριν, απευθυνθητε στη τεχνικη βοηθεια αποσυνδεσετε για 5 το ελαχιστον δευτην συσκευη απο την ηλεκτρικη τροφοδοσια βγαζοντας τη πριζα και συνδεσετην εκ νεου. Σε περιπτωση που η ανωμαλια λειτουργιας εξακολουθει, απευθυνθητε στην τεχνικη βοηθεια.

## Λειτουργια- Μοντελο με πληκτρολογιο



- A. Διακοπτης φωτος ON/OFF.
- B. Διακοπτης ON/OFF και επιλογη ταχυτητας 1 (σε περιπτωση μικρης ποσοτητας ατμου και καπνου)
- B+C. Επιλογη ταχυτητας 2 (σε περιπτωση μεσαιας ποσοτητας ατμου και καπνου).
- B+D. Επιλογη ταχυτητας 3 (σε περιπτωση μεγαλης ποσοτητας ατμου και καπνου).
- E. Ενδεικτικο λαμπακι λειτουργιας (προβλεπεται μονο στο μοντελο με στρογγυλα πληκτρα).



- a. ON/OFF φωτα
- b. OFF κινητηρες
- c.-d.-e. Ελαχιστη ισχυς απορροφησης ( c.), μεσαια (d.), μεγαστη (e.).



A B C D E F G

**A** - Πλήκτρο OFF (Display σβηστό) / Standby (led αναμμένο στο display) – πιέστε για αρκετό χρόνο για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.

**B** - Πλήκτρο φωτισμού ON/OFF

**C** - Χρονομετρητής της ταχύτητας που έχει επιλεγεί (παρουσιάζει την ταχύτητα που έχει επιλεγεί και ένα LED που αναβωσβήνει στην κάτω πλευρά του display).

Αυτό το πλήκτρο επιτρέπει την λειτουργία του απορροφητήρα για μία συγκεκριμένη διάρκεια χρόνου:

20 λεπτά εάν έχει επιλεγεί η ταχύτητα 1

15 λεπτά εάν έχει επιλεγεί η ταχύτητα 2

10 λεπτά εάν έχει επιλεγεί η ταχύτητα 3

5 λεπτά εάν έχει επιλεγεί η εντατική ταχύτητα P

**D** - Display – δείχνει:

· Τις ταχύτητες (1-2-3-P),

· Την αναγκαιότητα καθαρισμού των φίλτρων για τα λίπιοι (ένδειξη κορεσμού των φίλτρων για τα λίπιοι – στο display εμφανίζεται το γράμμα F).

Αφού έχει πλυθεί το φίλτρο για τα λίπιοι, πιέστε το πλήκτρο A για 3 δευτερόλεπτα περίπου. Το γράμμα F θα εξαφανισθεί από το display.

· Την αναγκαιότητα αλλαγής του φίλτρου άνθρακα (ένδειξη κορεσμού του φίλτρου άνθρακα – στο display εμφανίζεται το γράμμα C).

Αφού αντικατασταθεί το φίλτρο άνθρακα, πιέστε το πλήκτρο A για 3 δευτερόλεπτα περίπου.

· Το γράμμα C θα εξαφανισθεί από το display.

· Το Led κάτω δεξιά, όταν είναι αναμμένο συνεχώς χωρίς να αναβωσβήνει, δείχνει ότι ο απορροφητήρας είναι έτοιμος να λειτουργήσει (θέση “αναμονής/stand by”), το LED όταν αναβωσβήνει δείχνει ότι έχει ενεργοποιηθεί ο χρονομετρητής της ταχύτητας που έχει επιλεγεί.

**Προσοχή!** Η ένδειξη κορεσμού του φίλτρου ενεργού άνθρακα κανονικά είναι αποενεργοποιημένη για να την ενεργοποιήσετε:

Ρυθμίστε τον απορροφητήρα στο OFF (display σβηστό). Πιέστε ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα C και G.

Αρχικά, στο display εμφανίζεται το γράμμα F (ένδειξη κορεσμού του μεταλλικού

φίλτρου για τα λίπιοι), και μετά από 3 δευτερόλεπτα περίπου εμφανίζεται και το γράμμα C (ένδειξη κορεσμού του φίλτρου άνθρακα), αυτό σημαίνει ότι η προαναφερόμενη ένδειξη είναι ενεργοποιημένη.

Για να αποενεργοποιηθεί πρέπει να επαναληφθεί η ενέργεια μέχρι που η ένδειξη C (ένδειξη κορεσμού του φίλτρου άνθρακα) εξαφανισθεί.

**E** - Πλήκτρο ελάττωσης της ταχύτητας.

**F** - Πλήκτρο αύξησης της ταχύτητας.

**G** - Πλήκτρο ισχύς απορρόφησης εντατική χρονομετρούμενη: ο απορροφητήρας λειτουργεί σ' αυτή την ταχύτητα για 5 λεπτά, και μετά επανέρχεται στην συνθήκη που προηγουμένως έχει ρυθμιστεί.

Στο display εμφανίζεται το γράμμα P και ένα σημάδι να αναβωσβήνει. Είναι δυνατόν να ακυρωθεί αυτή η λειτουργία πιέζοντας το πλήκτρο A.

Σε περίπτωση κάποιας ανωμαλίας στην λειτουργία, πριν απευθυνθείτε στην τεχνική βοήθεια αποσυνδέστε για 5 το ελάχιστο δευτερόλεπτα την συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία βγάζοντας το ντουί και μετά συνδέστε την εκ νέου. Εάν η ανωμαλία στην λειτουργία συνεχίζει να υπάρχει, τότε απευθυνθείτε στη τεχνική βοήθεια.

Προσοχή!

Πριν αποσυνθέσετε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο πιέστε το πλήκτρο A.

#### Λειτουργία- Όλοι οι τύποι

Χρησιμοποιήστε την μεγαλύτερη ταχύτητα σε περίπτωση ειδικής συγκεντρώσης ατμών μαγειρέματος. Συμβουλευόμαστε να αναψετε την απορρόφηση 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγείρεμα και να την αφήσετε σε λειτουργία μετά από το τέλος του μαγειρέματος ακόμα για 15 λεπτά περίπου.

## Συντήρηση

Πριν απο καθε εργασια συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

### Καθαρισμος

Ο απορροφητηρας πρεπει να καθαριζεται συχνα,εσωτερικα και εξωτερικα. Για τον καθαρισμο χρησιμοποιοησε ενα υγρο πανι με μεθυλικο οινόπνευμα η' με ουδετερα υγρα απορρυπαντικα. Να αποφευγεις την χρηση προιοντων που περιεχουν συστατικα που χαραζουν.

### Προσοχη:

Η μη τηρηση των κανωνων καθαρισμου του απορροφητηρα και της αντικαταστασης και ακθαρισμού των φίλτρων προκαλει κινδυνους πυρκαγιας. Για αυτο δωσε μεγαλη προσοχη στις οδηγιες που αναφερονται.

### Φίλτρο για τα λιποι

Πρεπει να καθαριζεται μια φορα τον μηνα ( η όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων - εάν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε αποκτήσει - δείχνει αυτή την αναγκαιότητα - συμβουλευτήτε προηγούμενη σελίδα), με απορρυπαντικα που δεν χαραζουν, στο χερι η' στο πλυντηριο πιατων σε χαμηλες θερμοκρασιες και σε συντομο κυκλο. Με το πλυσιμο στο πλυντηριο το μεταλλικο φίλτρο για τα λιποι μπορει να χασει το χρωμα αλλα οι δικες του ιδιοτητες φιλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.

Για να βγαλεις το φίλτρο για τα λιποι τραβηξε την ελατηριωτη λαβη ξεγαντζωσης (f) -(Εικ.2).

### Φίλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος)

Συγκρατει τις δυσαρεστες οσμες που προερχονται απο το ψησιμο. Το φίλτρο ανθρακα μπορει να πλυθει καθε δυο μηνες ( η όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων - εάν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε αποκτήσει - δείχνει αυτή την αναγκαιότητα - συμβουλευτήτε προηγούμενη σελίδα), σε ζεστο νερο με ιδανικα απορρυπαντικα η' στο πλυντηριο πιατων σε 65°C (εαν πλυθει στο πλυντηριο να γινει τελειος κυκλος πλυσιματος χωρις πιατικα μεσα). Αφαιρεσε το νερο που πλεοναζει χωρις να καταστρεψεις το φίλτρο, μετα βγαλε το στρωματακι που ειναι μεσα στο πλαστικο πλαισιο και βαλτο στον φουρνο για 10 λεπτα σε θερμοκρασια 100°C για να το ξερανεις οριστικα. Αντικαταστησε το στρωματακι καθε 3 χρονια και καθε φορα που το πανι ειναι καταστραμμενο. Μετακινησε το πλαισιο που κρατα το φίλτρο γυριζοντας 90° τις λαβες (g) που το στερεωνουν στο απορροφητηρα (Εικ.3). Βαλε το στρωματακι (i) ανθρακα μεσα στο πλαισιο (h) και τοποθετησε ολα μαζι στην ειδικη θεση (j).

Ειναι δυνατον να χρησημοποιοηθει το φίλτρο ανθρακα παραδοσιακου τυπου, δεν πλένεται και δεν αναπαράγεται, η αντικατάστασή του να γινεται κάθε 3-4 μήνες.

Σκελετός στρωματάκι του φίλτρου ανθρακα ειναι κολλημένα μαζι, εαν τυχονο σκελετός εφοδιαζεται με τον απορροφητηρα δεν πρέπει γι'αυτο να χρησημοποιοηθει.

Για την χρηση να εισαχθει στην ειδικη θεση και να σταθεροποιοηθει πιεζοντας στα ειδικα συστήματα ασφαλειας.

### Αντικατασταση λαμπες - Εικ. 4

**Προσοχη!** Πριν αγγιξεις τις λαμπες σιγουρευσου οτι ειναι κρυες.

**Για τα μοντελα οπως της εικονας 1A:**

1. Πιεσε στο προστατευτικο καλυμμα της λαμπας και αφησε για να ανοιξει (Εικ. 4A).
2. Αντικαταστησε την καταστραμμενη λαμπα. Χρησιμοποιοησε μονο λαμπες αλογονες των 20W max (G4), προσεχοντας να μην τις αγγιξεις με τα χερια.
3. Ξανακλεισε το προστατευτικο καλυμμα της λαμπας (στερεωση με κλικ).

**Για τα μοντελα οπως της εικονας 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. Βγαλε την προστασια κανοντας μοχλο με ενα μικρο πλατυ κατσαβιδι η' ομοιο εργαλειο (εικ. 4B).
2. Αντικαταστησε την καταστραμμενη λαμπα. Χρησιμοποιοησε μονο λαμπες αλογονες των 20W max (G4), προσεχοντας να μην τις αγγιξεις με τα χερια.
3. Ξανακλεισε το προστατευτικο καλυμμα (στερεωση με κλικ).

**Για τα μοντελλα οπως της εικονας 1E:**

1. Βγαλε την λαμπα κανοντας μοχλο με ενα μικρο πλατυ κατσαβιδι η' ομοιο εργαλειο (εικ. 4C).
2. Αντικαταστησε την καταστραμμενη λαμπα. Χρησιμοποιοησε μονο λαμπες αλογονες PHILIPS STANDARD LINE κωδ. 425409 με μια νεα των 12V 20W 30° διαμ. 35 12V GU4. Σε περιπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγξε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθηση.

## Προηδοποιήσεις

Να μην χρησιμοποιήσεις ποτε τον απορροφητήρα εάν δεν έχεις τοποθετήσει ορθά την σάρα!


Ο απορροφούμενος αερας δεν πρέπει να καταλήγει σε έναν αγωγο που χρησιμοποιείται για εξαγωγή των καπνων συσκευσεων που τροφοδοτούνται με ενεργεια διαφορετικη απο την ηλεκτρικη. Πρέπει να προβλεπεται παντα ένας καλος αερισμος του χωρου οταν ένας απορροφητηρας και συσκευες που τροφοδοτούνται με ενεργεια διαφορετικη απο την ηλεκτρικη χρησιμοποιούνται συγχρονως. Απαγορευεται αυστηρα το μαγειρεμα με ελευθερη φλογα κατω απο τον απορροφητήρα. Η χρήση ελευθερης φλογας είναι επιζημια στα φίλτρα και μπορεί να προκαλεσει πυρκαγιες, γιαυτο πρέπει να αποφευγεται σε καθε περιπτωση. Το τηγανισμα πρέπει να γινεται κατω απο παρακολουθηση ωστε να αποφευχθει το υπερθερμο

λαδι να παρει φωτια. Για τεχνικα μετρα και μετρα ασφαλειας για την εκκενωση των καπνων πρέπει να λαβετε υποψιν οτι προβλεπεται απο τους κανονισμους της τοπικης αρμοδιας αυτοδιοικησης.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά Εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Należy konsultować również rysunki z oznaczeniami literowymi, zawarte na stronach początkowych.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia, należy trzymać się instrukcji, podanych w niniejszym podręczniku. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek niezgodnej z instrukcją, podaną w niniejszym podręczniku instalacji.

Urządzenie należy instalować w odległości przynajmniej 50 cm od kuchni elektrycznej i 75cm. Od kuchni gazowej lub mieszanej.

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górnego B dla wylotu dymu w kierunku zewnętrznym (wersja wciągająca – rura wypustu i zaciski umocowujące nie załączone).

W wypadku, gdyby nie było możliwe wypuszczanie dymu i pary kuchni na zewnątrz, można używać okap w wersji filtrującej. Montując filtr węgla aktywnego i deflektor F na podstawie (skrzynce) G, dymy i para będą przetworzone przez ruszt podstawowy H poprzez rurę wypustu połączoną przy wyjściu powietrza górnego B i pierścienia łączącego, zamontowanego na deflektorze F (rura wylotu i zaciski mocujące nie są załączone do kompletu wyposażenia).

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Okap jest zaopatrzony w kołki zaczepu odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnąć porady technika kwalifikowanego, aby upewnić się co do pochodzenia materiałów z których wykonana jest ściana lub sufit. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio silne, aby podtrzymywać ciężar okapu.

### Instalacja okapu - Fig. 5-6-7

**Uwagi wstępne dotyczące instalacji okapu:  
Montaż wstępny deflektora (Fig 6 – trzy części – tylko dla wersji filtrującej)**

Zamontować wstępnie trzy części deflektora za pomocą dwóch śrub, szerokość deflektora musi być identyczna z szerokością skrzynki podtrzymującej komin.

Odłączyć sieć elektryczną od sieci głównej domowej w fazie połączenia elektrycznego.

1. Wyregulować rozciągłość struktury podtrzymującej okap, od tej regulacji zależeć będzie wysokość końcowa okapu, należy pamiętać, że okap na końcu instalacji musi być odległy od powierzchni palników co najmniej 50 cm w przypadku palników elektrycznych i 75 cm w przypadku palników gazowych lub mieszanych.
2. a) Umocować dwie części struktury za pomocą ośmiu śrub.  
b) Jeśli zaopatrzona jest ona w rozciąganie struktury powyżej minimum, montować skrzynkę umacniającą S do m kraty z czterema śrubami.
3. Na pion powierzchni palników nałożyć schemat

wiercenia w suficie (centrum schematu musi odpowiadać centrum powierzchni kucharki) i boki muszą być równoległe do boków powierzchni gotowania – bok schematu z napisem FRONT zgodny jest z bokiem płyty kontrolnej). Przygotować połączenie elektryczne.

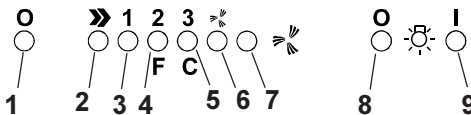
4. Wiercić według wskazówek (sześć dziur dla sześciu kołków do muru – cztery kołki do zawieszenia), wkręcić cztery śruby do dziur zewnętrznych zostawiając przestrzeń pomiędzy główką śruby a sufitem około 1 cm.
5. Włożyć rurę wylotu do wewnątrz kraty i połączyć z pierścieniem łączącym z wnątką silnika (rura wylotu i zaciski montowania nie załączone do wyposażenia).
6. Zawiesić kratę na czterech śrubach (zobacz czynność 4) UWAGA! Bok kraty ze skrzynką połączenia jest zgodny z bokiem płyty kontrolnej okapu montowanego.
7. Zakręcić silnie cztery śruby.
8. Włożyć i zakręcić silnie następane dwie śruby na dziury montażu bezpieczeństwa, które zostały wolne.
9. Wykonać połączenie elektryczne do sieci domowej, sieć elektryczna może zostać włączona po całkowitym zakończeniu montażu.
10. Założyć okap na kratę kontrolując prawidłowo i perfekcyjnie założenie – aby zamontować okap na kratę zakręcić częściowo cztery śruby (patrz czynność nr 12).
11. Umocować okap do kraty za pomocą dwóch śrub, służących również do centrowania dwóch części.
12. Zakręcić silnie cztery śruby, które mocują kratę do okapu.
13. W przypadku funkcji ssącej (13 A) połączyć końcówkę rury wylotowej do urządzenia wylotowego mieszkania. W przypadku funkcji filtrującej (13 F) zamontować deflektor F na kratę i przymocować za pomocą czterech śrub do odpowiedniej skrzynki, połącząc na końcu rurę wypustu do pierścienia łączącego miejsce na deflektorze.
14. Zamontować załączone nakrętki haków mocujących do wewnątrz części kominów górnych i dolnych, w korespondencji z otworami prostokątnymi, w sumie musi być zamontowanych dziesięć nakrętek.
15. Połączyć dwie części górne kominów do przykrętych kratki w taki sposób, że szczeliny obecne w odpowiednich częściach będą położone jedna na jednym boku sterowania i druga na boku przeciwnym. Zakręcić dwie części czterema śrubami (dwie na bok – zobacz schemat planu połączenia dwóch części).
16. Umocować do kraty komin górny w pobliżu sufitu za pomocą dwóch śrub (jedna na bok).
17. Wykonać połączenie elektryczne do tablicy przyrządów i żarówek
18. Połączyć dwie części dolne kominu do przykrętych kraty, używać sześciu śrub (trzy śruby na bok, zobacz schemat planu połączenia dwóch części).
19. Włożyć część dolną kominu do odpowiedniej

części przykrycia całkowitego otworu silnika i skrynki połączenia elektrycznego umocować dwoma śrubami na wewnątrz okapu.

20. Zamontować dwie nakrętki ( załączone do wyposażenia ) do przykrycia punktów zamocowania części komina dolnego. (UWAGA ! NAKŁADKI DO KOMINA DOLNEGO SĄ ROZPOZNAWALNE GDYŻ SĄ WĄSKIE I MNIEJ GŁĘBOKIE). Nakrętki szersze i głębsze są używane do komina górnego i mogą być przycinane według rozmiaru.

21. Załączyć sieć elektryczną i skontrolować prawidłowe funkcjonowanie okapu.

## Funkcjonowanie okapu – model ze sterowaniem elektronicznym



1. Przycisk OFF silnika
2. Przycisk ON i przycisk wyboru szybkości silnika 1 – 2 – 3 – 1 – 2...
3. LED wskazówka szybkości 1
4. LED wskazówka szybkości 2 i nasycenia filtra przeciwłuszczonego ( w tym ostatnim przypadku Led wysyła sygnał przerywany – zobacz instrukcje czyszczenia filtrów tłuszczowych) .

Po tym jak został umyty filtr przeciwłuszczonego, przycisnąć przycisk 1 ( zobacz na stronie poprzedniej) przez około trzy sekundy, aż do wydania przez system sygnału akustycznego ( bip), Led 4 przestanie migać.

5. LED wskazówka szybkości 3 i nasycenia węgla aktywnego ( w tym ostatnim przypadku Led wysyła sygnały przerywane – zobacz instrukcja wymiany filtra i węgla aktywnego)

UWAGA! Urządzenie sygnalizujące nasycenie filtra i węgla aktywnego jest nieaktywne.

W przypadku, jeśli chce się zainstalować filtr z węglem aktywnym należy włączyć działalność urządzenia sygnalizującego nasycenie filtra węgla aktywnego. W związku z tym należy przycisnąć jednocześnie przycisk 2 i 7 przez 3 sekundy, na początku tej czynności migać będzie tylko LED 4, po 3 sekundach rozpocznie miganie również LED 5, aby wskazać, że urządzenie kontroli nasycenia filtra węgla aktywnego jest włączone.

Aby przerwać działanie przycisnąć ponownie dwa przyciski: po trzech sekundach LED5 przestanie migać, urządzenie jest wyłączone.

Po umyciu i wymienieniu filtra z węglem aktywnym, przycisnąć przycisk 1 ( zobacz strona poprzednia) przez około 3 sekundy, aż do momentu gdy system wyda dźwięk akustyczny ( bip ). Led 5 przestanie migać.

6. LED wskazówka mocnej szybkości.
7. Przycisk włączenia mocnej szybkości. Tą szybkość zaleca się używać jak skoncentrowanie dymów i zapachów jest szczególnie duże ( np jak gotuje się ryby lub smaży się). Włączona szybkość intensywna będzie funkcjonować przez około pięć minut, po czym okap wróci do poprzednio wybranej szybkości ( od 1 do 3 ) lub zgasi się jeśli wcześniej nie została zaprogramowana żadna szybkość. Aby ponownie włączyć intensywność przed upływem pięciu minut przycisnąć ponownie przycisk 1 lub 2.
8. Przycisk zgaszenia świateł.
9. Przycisk zapalenia świateł.

W przypadku ewentualnych niezgodności w funkcjonowaniu przed zwróceniem się do punktu napraw odłączyć przez co najmniej pięć sekund urządzenie od zasilania elektrycznego wyciągając wtyczkę z gniazdka i połączyć ponownie.

W przypadku gdy nieprawidłowości w działaniu powtórzą się zwrócić się do punktu napraw.

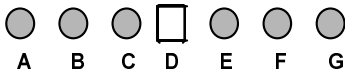
## Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanym na tabliczce znamionowej okapu, umieszczonej wewnątrz urządzenia. Jeżeli urządzenie zostało wyposażone we wtyczkę, to należy podłączyć okap do sieci zasilającej energię elektryczną, za pośrednictwem gniazdka, którego parametry zgodne są z obowiązującymi normami. W przypadku, że okap nie posiada wtyczki (połączony jest bezpośrednio do sieci), należy zastosować wyłącznik dwubiegunowy, w którym odległość między stykami wynosi najwyżej 3 mm (instalować wyłącznik w łatwo dostępnym miejscu).

## Opis okapu – rys. 1

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciwłuszczonego
3. Uchwyt osłony filtra przeciwłuszczonego
4. Żarówka halogenowa
5. Osłona przeciw parze
6. komin teleskopowy
7. wylot powietrza ( tylko w wersji filtrującej)

## Funkcjonowanie okapu



**A** - Przycisk OFF – wyłączony (wyświetlacz wyłączony) / Stand by – w gotowości (diody na wyświetlaczu zapalona) – przytrzymać przycisk, aby wybrać żądaną funkcję.

**B** - Przycisk ON/OFF - włączający / wyłączająca oświetlenie

**C** - Regulator czasowy (podaje wybraną prędkość przy czym w dolnej części wyświetlacza pojawi się migający).

Regulator czasowy służy do uruchomienia okapu przez określony okres czasu:

20 minut jeżeli została wybrana prędkość 1

15 minut jeżeli została wybrana prędkość 2

10 minut jeżeli została wybrana prędkość 3

5 minut jeżeli została wybrana prędkość intensywna **P**

**D** - wyświetlacz – podaje informacje dotyczące:

- Prędkości (1-2-3-P),

- konieczności czyszczenia filtrów przeciwtuszczowych (wskaźnik zanieczyszczenia filtrów przeciwtuszczowych – na wyświetlaczu pojawi się litera **F**)

Po umyciu filtru przeciwtuszczowego, należy trzymać naciśnięty przycisk **A** przez ok. 3 sekundy.

Litera **F** zniknie z wyświetlacza

- Jeżeli trzeba wymienić filtr węglowy (wskaźnik zanieczyszczenia filtru węglowego – na wyświetlaczu pojawi się litera **C**).

Po dokonaniu wymiany filtru węglowego należy trzymać naciśnięty przycisk **A** przez ok. 3 sekundy.

Litera **C** zniknie z wyświetlacza.

- Jeżeli led, znajdujący się na dole po prawej stronie jest zapalony lecz nie miga, wtedy informuje o gotowości do funkcjonowania okapu (pozycja "gotowości/stand by"). Led migający informuje, że przy wybranej prędkości został włączony regulator prędkości.

**Uwaga!** Wskaźnik zanieczyszczenia filtru węglowego zwykle jest nieaktywny. Aby aktywować wskaźnik należy:

ustawić okap na OFF (wyświetlacz wyłączony), naciśnąć jednocześnie przez 3 sekundy przyciski **C** i **G**.

Na wyświetlaczu najpierw pojawi się litera **F** (wskaźnik zanieczyszczenia filtru metalowego przeciwtuszczowego) a następnie po upływie ok. 3 sekund pojawi się także litera **C** (wskaźnik zanieczyszczenia filtru węglowego). Oznacza to, że wskaźnik zanieczyszczenia filtru jest aktywny. Aby dezaktywować wskaźnik zanieczyszczenia filtru należy powtórzyć operację aż do chwili zniknięcia litery **C** (wskaźnik zanieczyszczenia filtru węglowego).

**E** - Takim przyciskiem można zmniejszyć prędkość.

**F** - Takim przyciskiem można zwiększyć prędkość.

**G** - Przycisk włączający stopień intensywny mocy, regulowany czasowo. Okap będzie funkcjonował w takim trybie przez 5 minut, po czym wróci do poprzedniego stanu.

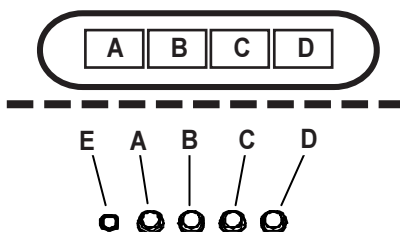
Na wyświetlaczu pojawi się litera **P** i mały punkt migający.

Naciskając przycisk **A** można anulować taką funkcję. W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania okapu, należy wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego przez przynajmniej 5 sekund, po czym ponownie podłączyć. Jeżeli nieprawidłowości nie ustąpią, należy zwrócić się do serwisu technicznego.

### Uwaga!

Przed wyłączeniem okapu z zasilania elektrycznego, należy nacisnąć przycisk **A**.

## Funkcjonowanie okapu – model z przyciskami



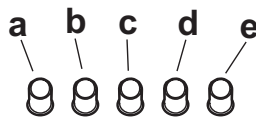
**A** - Wyłącznik oświetlenia ON/OFF

**B** - Wyłącznik ON/OFF (włączenie/wyłączenie) urządzenia i wybór prędkości 1 (przy małej ilości pary i dymu)

**B+C** - Przycisk, wybierający prędkość 2 (przy średniej ilości pary i dymu)

**B+D** - Przycisk wybierający prędkość 3 (przy dużej ilości pary i dymu)

**E** - lampka kontrolna informująca o funkcjonowaniu urządzenia (obecna w modelu okapu z przyciskami okrągłymi).



**a.** Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia

**b.** Przycisk wyłączenia silnika

**c. - d. - e.** Prędkość zasysania: pierwsza (**c.**), druga (**d.**), trzecia (**e.**).

## Funkcjonowanie okapu – dotyczy wszystkich wersji

W przypadku, że powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu regulowanego na najwyższą prędkość. Poleca się uruchomić wyciąg 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i po zakończeniu gotowania pozostawić okap włączony przez ok. 15 minut.

## Konserwacja

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

## Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz, przy użyciu szmatki nawilżonej denaturatem lub łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

### Uwaga:

Nieprzestrzeganie instrukcji czyszczenia okapu i wymiany, oraz czyszczenia filtrów, może być przyczyną powstania pożaru. W związku z tym przy przeprowadzaniu takich operacji należy trzymać się podanych instrukcji.

## Filtr przeciw tłuszczowy

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, (lub jeżeli wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności wymiany filtrów – zob. na poprzednią stronę), za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce filtr przeciw tłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy fitrowania absolutnie nie zmieniają się. Aby rozmontować filtr tłuszczowy pociągnąć rączkę otwarcia ( f ) – ( Fig.2).

## Filtr na węgiel ( tylko dla wersji filtrującej).

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (lub jeżeli wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności wymiany filtrów – zob. na poprzednią stronę) w ciepłej wodzie i środkami odpowiednimi lub w zmywarce w temperaturze 65° ( w wypadku mycia w zmywarce zastosować cykl pełny bez innych przedmiotów w zmywarce ).

Usunąć nadmiar wody bez niszczenia filtra, potem zdjąć materacyk znajdujący się wewnątrz ochrony plastikowej i włożyć go do piekarnika na dziesięć minut w temperaturze 100° aby osuszyć go

całkowicie.

Wymienić materacyk co trzy lata i za każdym razem jak materiał jest uszkodzony.

Zdjąć ramkę podtrzymującą filtr obracając o 90° uchwyt ( g ) który umocowuje go do okapu ( Fig.3). Włożyć materacyk ( i ) węglowy do wnętrza ramki ( h ) i zamontować wszystko na właściwym miejscu. ( j ).

Można stosować filtr węglowy tradycyjny, który nie należy czyścić ani regenerować, lecz należy wymieniać co 3 – 4 miesiące.

Rama spawana jest z materacem filtru węglowego i dlatego nie należy stosować ramy, która ewentualnie zawiera jest w wyposażeniu okapu.

Umieścić filtr w przeznaczonym do tego miejscu, po czym umocować go za pomocą urządzeń blokujących.

## Wymiana lampek – Fig. 4

**Uwaga! Nie dotykać lamp, dopóki są gorące. Przy modelach jak podano na rys. 1A, postępować następująco:**

1. Nacisnąć oprawę przysufitową, a następnie usunąć ją (rys. 4A)
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W (G4). Nie należy dotykać żarówek rękami.
3. Umieścić oprawę przysufitową (oprawa musi zazębic się).

**Przy modelach jak podano na rys. 1B-1C-1D-1G-1H, postępować następująco:**

1. Postępując się małym śrubokrętem, podważyć ochronę lampy i usunąć ją (rys. 4B).
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W (G4). Nie należy dotykać żarówek rękami.
3. Umieścić oprawę przysufitową (oprawa musi zazębic się).

**Przy modelach jak podano na rys. 1E, postępować następująco:**

1. Postępując się małym śrubokrętem, podważyć ochronę lampy i usunąć ją (rys. 4C).
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe PHILIPS STANDARD LINE kod 425409 o mocy 12V 20W 30s R35 12V GU4.

W przypadku, że oświetlenie nie funkcjonuje, należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkręcone prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie funkcjonuje, należy zwrócić się do serwisu.

## Przestrogi

Nie należy nigdy używać okapu z siatką zainstalowaną nieprawidłowo!

Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem, przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna.

Należy zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia.

Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu

Nie należy stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar.


Postępować ostrożnie przy smażeniu potraw, aby przegrzany olej nie zapalił się.

Przy odprowadzaniu powietrza na zewnątrz, stosować się do norm obowiązujących w Waszym kraju.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Az elszívót villamos főzőlap esetén a főzőlaptól legalább 50 cm távolságra, gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén 75 cm távolságra kell elhelyezni.

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez)

Ha nem lehet a főzés füstjét és gőzét a szabadba kivezetni, az elszívót keringtetett változatban is lehet üzemeltetni, amennyiben a **G** tartóra (kengyel) felszereli az **F** deflektort és egy aktív szentes filtert. Így a füst és pára a felső **B** kivezető nyíláshoz kötött kivezető cső és összekötő gyűrű segítségével a felső **H** rácson át visszacirkulál (Kivezető cső és rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkal láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethez elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

## Felszerelés - 5-6-7 ábra

**Előzetes tájékoztatás az elszívó felszereléséhez :**

**A deflektor előszerelése (6. ábra - 3 részes – csak a keringtetett változathoz)**

A deflektor 3 részét 2 csavar segítségével szerelje össze. A deflektor szélessége legyen azonos a kűrtőtartó kengyel szélességével.

A lakás főkapcsolójának segítségével áramtalanítson a villamos bekötés idejére.

1. Állítsa be az elszívó tartószerkezetét. Ettől a beállításától függ majd az elszívó végleges magassága. Vegye figyelembe, hogy az elszívónak felszerelt állapotban a főzőlaptól villamos tüzelés esetén legalább 50 cm-re, gáz vagy vegyes tüzelés esetén 75 cm-re kell lennie.
2. **a.** Rögzítse a szerkezet két darabját összesen 8 csavarral.  
**b.** Ha a készülék rendelkezik ilyenl, szerelje fel az **S** erősítő kengyelt, a felső tartószerkezetet a legkisebb méretnél nagyobbra állítva, és rögzítse 4 csavarral.
3. A főzőlapnak megfelelő helyen tegye a mennyezetre a fűrészi sablont (a sablon közepe fedje a főzőlap közepét és szélei legyenek

párhuzamosaka főzőlap széleivel. A fűrészi sablon **FRONT** feliratú oldala a vezérlőpanel oldalának felel meg). Készítse elő a villamos bekötést.

4. A jelzésnek megfelelően készítse el a furatokat (6 furat a 6 falitiplinek – 4 tipli a felakasztáshoz), csavarja be a 4 csavart a külső furatokba kb 1 cm helyet hagyva a csavar feje és a mennyezet között.
5. Vesse be a kivezető csövet a rácszat belsejébe és kösse a motortérben található csatlakozó gyűrűhöz (a kivezető cső és a rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).
6. Akassza a rácsot a 4 csavarra (lásd a 4. műveletet),  
**FIGYELEM!**  
A rács csatlakozódoboz felőli oldala megfelel a felszerelt elszívó vezérlőpanel felőli oldalának.
7. A 4 csavart erősen csavarozza be.
8. Helyezze be és erősen csavarozza be a másik 2 csavart a szabadon maradt biztosító furatokba.
9. A készüléket kösse be a lakás villamos hálózatába. A hálózatot csak a szerelés teljes befejezése után szabad feszültség alá helyezni.
10. Akassza az elszívót a tartórácsra, ellenőrizze, hogy minden csavar beakadt-e. Az elszívó tartórácsra akasztásához részlegesen húzza meg a 4 csavart (lásd a 12. műveletet is).
11. Rögzítse az elszívót a tartórácsra 2 csavarral, ez a két fél központozásánál is segít.
12. Erősen húzza meg az elszívót a tartórácsához rögzítő 4 csavart.
13. Kivezetett üzemmód esetén (13A) a kivezető cső másik végét a lakásból kivezető szerelvény csatlakozócsonkjához kell kötni.  
Keringtetett üzemmód esetén (13F) szerelje az **F** deflektort a tartórácsra és rögzítse 4 csavarral a megfelelő kengyellel, végül kösse a kivezető csövet a deflektoron elhelyezett csatlakozó gyűrűre.
14. Helyezze a rögzítőhoroggal ellátott csavaranyákat az alsó és felsőkürtőkbe a négyszögű füleknek megfelelően. Összesen 10 anyát kell felszerelni.
15. A tartószerkezet takarásaként a kűrtő két felső darabját illesse össze úgy, hogy a rajtuk található rések közül az egyik a vezérlőpanel felé, a másik az ellenkező irányba nézzen. A két darabot csavarozza össze 4 csavarral (oldalanként 2, lásd a két darab összeillesztési sémáját is).
16. 2 csavarral (oldalanként egyvel) rögzítse a tartórácsához a felső kűrtőegység amennyezet közelében.
17. Végezze el a műszerfal és a lámpák villamos bekötési munkáit.
18. A tartószerkezet takarásaként a kűrtő két alsó darabját állítsa össze és 6 csavarral rögzítse (oldalanként 3, lásd a két darab összeillesztési sémáját).
19. Helyezze a kűrtő alsó részét a kialakított fészekbe, ezzel a motortér és a csatlakozódoboz teljesen fedve lesz, és rögzítse két csavarral az elszívó belső oldaláról.
20. Szerelje fel a kűrtő alsó részének rögzítési pontjaira a (készülékkel együtt kapott)

takarólemezeket (FIGYELEM! AZ ALSÓ KÜRTŐ TAKARÓLEMEZEIT ARRÓL ISMERHETI FEL, HOGY KESKENYEBBEK ÉS KEVÉSBÉ MÉLYEK).

A szélesebb és mélyebb takarólemezeket tehát a felső kürtőhöz kell használni, méretre vágva.

21. A készüléket a vezérlőpanel segítségével helyezze áram alá, és ellenőrizze az elszívó korrekt működését.

### Villamos bekötés

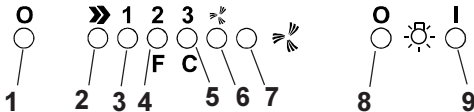
A hálózati feszültségnek az elszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett értéknek megfelelően kell lennie.

Ha csatlakozó dugóval rendelkezik, az elszívó hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő előírásoknak megfelelő dugaljba kell csatlakoztatni. Ha nincs csatlakozója, (közvetlen hálózati csatlakozása), szereljen fel szabványos kétpólusú megszakítót, melynek érintkezői közötti távolsága nem haladja meg a 3 mm-t (és hozzáférhető).

### Az elszívó leírása – 1. ábra

- 1 Kapcsolótábla
- 2 Zsírszűrő filter
- 3 Zsírszűrő filter kiakasztó horog
- 4 Halogénlámpa.
- 5 Párafogó ernyő
- 6 Teleszkópos kürtő
- 7 Levegőkimenet (csak keringtetett üzemmódban történő használat esetén)

### Működése - Elektronikus vezérlésű modell



1. Motor OFF (KI) billentyűje
2. ON (BE) billentyű és sebesség kiválasztó billentyű 1 – 2 – 3 1- 2...
3. 1.-es sebesség jelző LED
4. 2.-es sebesség és zsírszűrő telítettség jelző LED (ez utóbbi esetben a LED villogó jelzést bocsát ki. – Lásd a zsírszűrő filter tisztítására vonatkozó utasításokat.)

Miután elmosta a zsírszűrő filtert, nyomja le az 1. billentyűt (lásd az előző oldalt) mintegy 3 másodpercig, amíg a rendszer hangjelzést nem ad ki (bip). A 4. LED abbahagyja a villogást.

5. 3.-as sebesség és szénfilter telítettség jelző LED (ez utóbbi esetben a LED villogó jelzést bocsát ki. – Lásd az aktív szén filter cseréjére vonatkozó utasításokat.)

### Figyelem! Az aktív szén filter telítettség-jelző készülék nincs bekapcsolva.

Amennyiben aktív szén filtert akar beszerezni, kapcsolja be a filter telítettség jelző készüléket. Ehhez egyszerre nyomja le a 2 és 7 billentyűket 3 másodpercig. E folyamat elején csak a 4. LED villog, majd a 3 másodperc elteltével az 5. LED is villogni kezd, ez jelzi, hogy az aktív szén filter

telítettség jelző készülék már be van kapcsolva. A kikapcsoláshoz nyomja le ugyanezeket a billentyűket, 3 másodperc elteltével a 5. LED abbahagyja a villogást: a készülék ki van kapcsolva.

Miután elmosta vagy kicserélte az aktív szén filtert, nyomja le az 1. billentyűt (lásd az előző oldalt) mintegy 3 másodpercig, amíg a rendszer hangjelzést nem ad (bip). Az 5. LED abbahagyja a villogást.

6. Intenzív sebesség jelző LED

7. Intenzív sebesség kapcsoló billentyű

Ezt a sebességet akkor javasoljuk használni, ha a füst és szagok koncentrációja különösen magas (például ha halat készítenk vagy bő zsiradékban sütünk valmit).

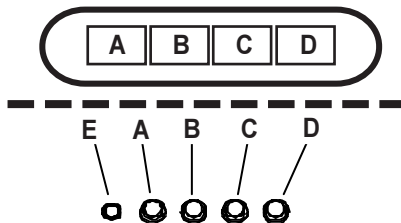
Bekapcsolás után ez a sebesség kb 5 percig működik, ezután az elszívó a korábban kiválasztott sebességre (1-től 3-ig) kapcsol vissza sőt, ha nem volt semmilyen sebesség beállítva, leáll. Ha az 5 perc lejárta előtt ki akarja kapcsolni az intenzív elszívást, nyomja le az 1. vagy 2. billentyűt.

8. Világítás kikapcsolás billentyű

9. Világítás bekapcsolás billentyű

Működési rendellenességek esetén, mielőtt a szervizszolgálathoz fordulna, a csatlakozó kihúzásával kösse ki a villamos hálózathoz a készüléket 5 percre, majd dugja vissza. Amennyiben a rendellenesség továbbra is fennáll, forduljon a szervizszolgálathoz.

### Működése - Billentyűsoros modell



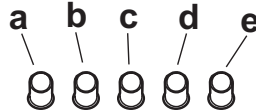
- A. Világítás BE/KI billentyű.

- B. KI/BE kapcsoló és 1. sebesség választó (kevés füst és gőz esetére)

- B+C. 2 sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)

- B+D. 3 sebesség választó (sok gőz és füst esetére)

- E. jelzőlámpa (a kerek nyomógombos modelleknél található meg)



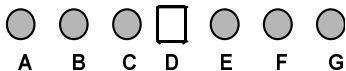
- a. Világítás BE/KI billentyű.

- b. Világítás KI motor.

- c. 1 sebesség választó kapcsoló (kevés füst és gőz esetére)

- d. 2 sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)

- e. 3 sebesség választó (sok gőz és füst esetére)



**A** - KI billentyű (kijelző nem világít) / Várakozás (a kijelzőn ég a LED) - hosszan nyomja le, amíg kiválasztja a kívánt funkciót!

**B** - Világítás BE/KI billentyű

**C** - Kiválasztott sebesség időrelé (a kiválasztott sebesség és egy villogó LED látható a kijelző alsó oldalán)

Ez a billentyű az elszívó meghatározott ideig történő működtetését teszi lehetővé:

20 perc, ha a választott sebesség az 1-es

15 perc, ha a választott sebesség a 2-es

10 perc, ha a választott sebesség a 3-as

5 perc, ha a választott sebesség a P intenzív szellőztetés

**D** - Kijelző: - látható rajta:

- A sebesség (1-2-3-P),

- Az, hogy szükséges-e a zsírszűrők tisztítása (zsírszűrők telítettség-jelzője - a kijelzőn az F betű jelenik meg).

A zsírszűrő elmosása után mintegy 3 másodpercen keresztül nyomja le az A billentyűt. Az F betű eltűnik a kijelzőről.

- Az, hogy szükséges-e a szénfilter cseréje (szénfilter telítettség jelzője - a kijelzőn a C betű jelenik meg).

A szénfilter cseréje után után mintegy 3 másodpercen keresztül nyomja le az A billentyűt. A C betű eltűnik a kijelzőről.

Amikor a jobboldali alsó LED folyamatosan világít, azt jelzi, hogy az elszívó működésre kész („várakozás/stand by” pozíció), amikor ez a LED villog, azt jelzi, hogy a kiválasztott sebesség időreléje be van kapcsolva.

**Figyelem!** Az aktív szenes filter telítődésjelzője normál helyzetben ki van kapcsolva. Bekapcsolásához: állítsa az elszívót a KI állásba (kijelző nem világít) nyomja le egyszerre, 3 másodpercig a **C** és **G** billentyűket .

A kijelzőn először megjelenik az F betű (a fém zsírszűrő telítődés-jelzője), majd mintegy 3 másodperc múlva megjelenik a C betű is (a szénfilter telítődés-jelzője), ez jelzi azt, hogy a mondott telítődésjelző működik.

Kikapcsolásához ismételje meg a műveletet, amíg a C jelzés (a szénfilter telítődés-jelzője) el nem tűnik.

**E** - Sebesség-csökkentő billentyű

**F** - Sebesség-növelő billentyű

**G** - intenzív elszívás meghatározott ideig billentyű: az elszívó ezen a sebességen 5 percig működik, majd visszatér az előzőleg beállított elszívási teljesítményhez. A kijelzőn a P betű jelenik meg, mellette egy apró, villogó pont. Ezt a funkciót az A billentyű lenyomásával nullázni lehet.

Esetleges működési rendellenesség észlelése esetén, mielőtt még a szervíz-szolgálathoz fordulna, kapcsolja ki a berendezést az elektromos hálózatról legalább 5 másodpercre, a villásdugó kihúzásával, majd újra csatlákoztassa a dugaszoló aljzathoz. Amennyiben a működési rendellenesség továbbra is fennáll, forduljon a szervíz-szolgálathoz.

### Figyelem!

Mielőtt az elszívót kikötné az elektromos hálózatról, nyomja le az A billentyűt!

## Működése - Minden változat

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

## Karbantartás

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

### Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről. Tisztításhoz használjon egy alkohollal vagy folyékony semleges tisztítószerrel átitatott kendőt. Ne használjon súrolószert.

### Figyelem:

Az elszívó tisztítására valamint a szűrők tisztítására és cseréje vonatkozó utasítások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

Ezért az utasítások betartása ajánlatos.

### Zsírszűrő filter

Havonta egyszer (vagy amikor a filtertel tördésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyen - jelzi, hogy szükség van rá - lásd az előző oldalt.) nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot (f) (2. ábra).

### Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

*Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.*

A szénfiltert kéthavonta lehet elmosni (vagy amikor a filtertel tördésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyen - jelzi, hogy szükség van rá - lásd az előző oldalt.) meleg vízben és megfelelő mosószerrel, vagy mosogatógépben 65 °C-on (mosogatógépben történő mosás esetén teljes mosogatási ciklust végezzen, edények nélkül).

A felesleges vizet a filter megrongálása nélkül távolítsa el, majd vegye ki a műanyag keret belsejében található matracszerű betétet és végleges szárítás céljából 10 percre tegye a sütőbe 100 °C-on.

A matracszerű betétet 3 évenként, valamint károsodása esetén ki kell cserélni.

A filtertartó keretet a (g) gombok 90 °-kal való elfordításával vegye ki (3. ábra).

Helyezze a szénfiltert a keret (h) belsejébe és mindent szereljen vissza a helyére (j).

Hagyományos, nem mosható és nem regenerálható szénfilter használható, ezt 3-4 havonta cserélni kell.

A tűzött szénfilter össze van hegesztve a kerettel, ezért az elszívóhoz esetleg adott keretet nem kell felhasználni.

A szénzűrőt az erre kialakított helyre kell beilleszteni és a rögzítőszerszeggel rögzíteni.

### Égőcsere – 4. ábra

**Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.**

#### 1. A ábrán szereplő modellek esetén:

1. Nyomja meg a lámpaburát és engedje el, így kinyílik (4A 4A).

2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.

Csak 20 W max (G 4) halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.

3. Zárja vissza a lámpaburát (bepattan).

#### 1B-1C-1D-1G-1H ábrán szereplő modellek esetén:

1. Egy kis csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével vegye ki a védőburkolatot. (4 B ábra 4B).

2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.

Csak 20 W max (G 4) halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.

3. Zárja vissza a lámpaburát (bepattan).

#### 1.E ábrán szereplő modellek esetén:

1. Egy kis csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével vegye ki a védőburkolatot. (4 C ábra 4C).

2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.

Csak PHILIPS STANDARD LINE cod. 425409 új 12V 20W 30° R35 12V GU4 halogén égőt használjon.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

## Figyelmeztetés

Soha ne használja az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül!

A beszívott levegőt nem szabad olyan füstcsatornába/kürtőbe juttatni, amelyben villanyáramtól eltérő energiaforrás által táplált készülék füstjét áramlik. Amennyiben a helyiségben az elszívón kívüli és azzal egyidőben nem villanyárammal táplált készülékek is működnek, mindig gondoskodni kell a helyiség jó szellőzéséről. Az elszívó alatt flambírozott ételeket készíteni szigorúan tilos. A nyílt láng használata károsítja a filtereket és tüzet is okozhat, ezért mindenképpen kerülni kell. A főzéskor/olajban sütéskor ügyelni kell, hogy a túlemedgett olaj lángra ne kapjon. A füstelvezetésre vonatkozó biztonsági és műszaki normákkal kapcsolatban pontosan be kell tartani az illetékes helyi hatóság előírásait.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržení těchto předpisů.

Kuchyňský odsávač par (dále jen digestoř) musí být umístěna v minimální vzdálenosti 50 cm od varné plochy elektrického sporáku a v minimální vzdálenosti 75 cm od plynového nebo kombinovaného sporáku.

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze. (Potrubí pro odtah par není součástí vlastního digestoře). Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jistiány páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky **H** vráceny zpět do místnosti. (Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře)

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání. (Není součástí dodávky)

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

## Instalace – obr.5-6-7

**Předběžné informace pro montáž odsávače. Předběžná montáž deflektoru (obr. 7 - 3 části - pouze pro filtrující verzi).**

Připravte 3 části deflektoru 2 šrouby, šířka deflektoru musí být stejná jako šířka podpůrné svorky komínů. Před zahájením prací na elektrickém připojení digestoře vypněte hlavní domovní (bytový) jistič.

1. Nejprve je třeba nastavit požadovanou délku nosné konstrukce digestoře. Mějte přitom na paměti, že spodní část digestoře musí být umístěna min. 50 cm nad varnou plochou elektrického sporáku a min. 75 cm nad plynovým či kombinovaným sporákem.
2. a) Oba díly nosné konstrukce pevně spojte 8-mi šrouby.  
b) Je-li nutné tuto konstrukci nastavit na maximální délku, použijte pro její zesílení díl **S**, který se 4-mi šrouby pevně přišroubuje k nosné konstrukci.
3. Přiložte na strop vrtací šablonu tak, aby její střed byl vertikálně totožný se středem varné plochy sporáku. Schéma je nutné přiložit na strop tak, aby boční nápis **FRONT**, odpovídal straně, kde je ovládání digestoře. Připravte přívod elektrického proudu.
4. Označte a vyvrtejte otvory pro zavěšení digestoře (6 děr pro 6 hmoždinek – 4 z toho pro

hlavní nosné šrouby). Do krajních otvorů zašroubujte 4 šrouby tak, aby hlavy šroubů zůstaly cca 1 cm pod stropem.

5. Dovnitř nosné konstrukce vložte vzduchové potrubí a nasadte jej ve spodní části na výstupní nátrubek ventilátoru. Zajistěte páskou se sponou (vzduchové potrubí a páska není součástí dodávky vlastní digestoře).
  6. Nosnou konstrukci zavěste na 4 šrouby ve stropu. (viz krok č.4 na obr.5)
- POZOR!** Zavěšení proveďte tak, aby strana s elektrickou skříňkou na konstrukci odpovídala straně s ovladačem na digestoři.
7. Pevně dotáhněte 4 nosné šrouby.
  8. Jako pojistku zašroubujte 2 šrouby do zbývajících 2 otvorů a pevně dotáhněte.
  9. Připojte napájecí kabel digestoře ke zdroji elektrického proudu, který jste si předem připravili.
  10. Zavěste spodní díl digestoře na dolní mříž nosné konstrukce pod motorem – použijte k tomu 4 šrouby, které nejprve naplň zašroubujete do příslušných otvorů. (viz krok č.12 na obr.5)
  11. Spodní díl digestoře přišroubujte pevně k nosné konstrukci, vycentrujte digestoř vzhledem k nosné konstrukci.
  12. Pevně dotáhněte všechny 4 šrouby, které drží spodní díl digestoře.
  13. U odtahové verze (13A) připojte druhý konec vzduchového potrubí na připravený vývod z místnosti.
- U filtrační verze (13F) se musí vzduchová rozbočka **F** nainstalovat do horní části nosné konstrukce digestoře a 4-mi šrouby připevnit na speciální držák. Poté teprve se horní konec vzduchového potrubí může pomocí pásky se sponou připojit na nátrubek vzduchové rozbočky.
14. Zevnitř horního a spodního dílu komínového obložení digestoře namontujte 10 speciálních tvarovek s upevňovacími háčky na výšku pravouhlých oček.
  15. Nasadte oba horní díly komínového obložení na nosnou konstrukci. Spoj obou dílů musí být na bocích digestoře z pohledu ovládání. Oba díly spojte 4-mi šrouby (po 2 na každé straně - viz schéma na obr.6).
  16. Celek horního obložení přichyťte 2 šrouby těsně pod stropem k nosné konstrukci digestoře.
  17. Připojte elektrické kabely ovladače a osvětlení digestoře.
  18. Namontujte oba díly spodního komínového obložení, použijte k tomu 6 šroubků (3 pro každou stranu (viz schéma-obr.7)
  19. Spodní komínový díl obložení osadte do polohy, aby zapadl do sedla v dolní části tělesa digestoře a zevnitř spodního dílu 2-mi šrouby přichytněte.
  20. Speciálními profily zakryjte spojovací drážku komínového obložení digestoře (jsou součástí dodávky) - **POZOR!** TENČÍ A PLOŠŠÍ PROFILY JSOU PRO SPODNÍ DÍL KOMÍNOVÉHO OBLOŽENÍ! ŠIRŠÍ PROFILY JSOU PRO HORNÍ DÍL KOMÍNOVÉHO OBLOŽENÍ. Profily se musí zkrátit na požadovanou délku, dle skutečné, viditelné horní části komínového obložení.
  21. Zapněte domovní jistič elektroinstalace a přezkoušejte jednotlivé funkce digestoře.

## Elektrické připojení

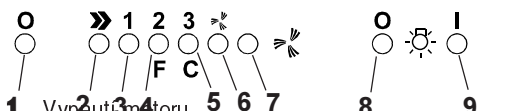
Síťové napětí musí odpovídat napětí vyznačeném na technickém štítku uvnitř digestoře.

V případě, že je digestoř vybavena elektrickou zástrčkou a ta odpovídá platné normě, může se zastrčit do vždy přístupné elektrické zásuvky. Pokud není digestoř vybavena elektrickou sítí zástrčkou, musí se přímo napojit na elektrickou síť síťovým kabelem přes dvoupólový spínač s otevřenými kontakty vzdálenými min. 3 mm od sebe, který bude umístěn na dobře přístupném místě.

## Pohled na digestoř – obr.1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komíněk
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)

## Provoz – model s elektronickým řízením

- 
1. Vypnutí motoru
  2. Zapnutí motoru + volba stupně výkonu sání 1-2-3-1-2
  3. LED kontrolka stupně rychlosti 1.
  4. LED kontrolka stupně rychlosti 2 + LED kontrolka nasycení tukového filtru (filtr v kovovém provedení). Při signalizaci je nutné provést vyčištění tukového filtru (viz dále).  
Povyčištění tukového filtru a jeho zpětném osazení do digestoře stlačte tlačítko 1 na min. 3 vteřiny dokud nezazní signální tón: kontrolka 4 se vypne (signalizovala znečištěný tukový filtr).
  5. LED kontrolka stupně rychlosti 3 + LED kontrolka nasycení filtru s aktivním uhlíkem. Při signalizaci je nutná výměna tohoto filtru.  
Po ukončení výměny filtru s aktivním uhlíkem stlačte tlačítko 1 na minimálně 3 vteřiny dokud nezazní signální tón: kontrolka 5 se vypne (signalizovala znečištěný filtr).

**POZOR!**

Ukazatel nasycenosti filtru s aktivním uhlíkem není z výroby aktivován.

Má-li být ukazatel nasycenosti filtru s aktivním uhlíkem aktivován, je nutné tlačítka 2 a 7 zmáčkнут společně a podržet 3 vteřiny. Pak se rozsvítí (blikne) jen kontrolka 4 a po uplynutí dalších 3 vteřin se rozsvítí (blikne) také kontrolka 5, tímto je tato funkce nastavena.

Pro zpětnou deaktivaci stiskněte znovu obě tlačítka

2 a 7 a po 3 vteřinách se rozsvítí (blikne) kontrolka 5 a funkce je vypnuta.

6. LED kontrolka intenzivní rychlosti.

7. Zapnutí intenzivní rychlosti.

Maximální sací výkon je v provozu 5 minut od jeho spuštění, pak se chod digestoře automaticky vrátí k původně nastavenému výkonu. Tzn. Že se např. vypne, pokud před tím nebyl nastaven žádný stupeň sání.

Zkrácení této 5-ti minutové doby maximálního sání docílíte stlačením tlačítka 1 nebo 2.

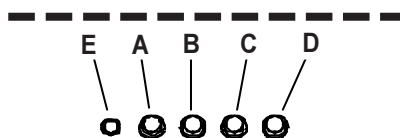
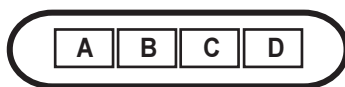
8. Vypnutí osvětlení.

9. Zapnutí osvětlení.

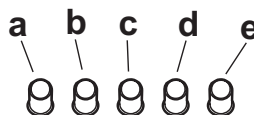
Pokud digestoř nebo ovládání není funkční: Přerušte na minimálně 5 vteřin dodávku elektrického proudu a zkuste digestoř znovu zapnout.

V případě poruchy kontaktujte prodejce (zákaznické oddělení).

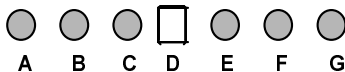
## Provoz – model s tlačítkovým ovládáním



- A. Zapnutí/vypnutí osvětlení
- B. Zapnutí/vypnutí odsávání a nastavení nejvyššího sacího stupně.
- B+C. Zapnutí středního sacího stupně
- B+D. Zapnutí maximálního sacího výkonu
- E. Kontrolka funkcí (u modelů s kruhovými tlačítky)



- a. - zapnutí/vypnutí osvětlení
  - b. - vypnutí motoru
- Sací výkon:
- c. - minimální; d. - střední; e. - maximální



- A** – tlačítko OFF (zhasnutý displej/Stand by /led na displeji zapnutý) – stiskněte dlouho a vyberte vyžadovanou funkci.
- B** -Tlačítko osvětlení ON/OFF
- C** -Temporizátor zvolené rychlosti (zviditelní zvolenou rychlost a blikající LED na dolní straně displeje).  
Toto tlačítko umožňuje fungování digestoře na předem stanovený čas:  
20 minut, je-li zvolena rychlost 1  
15 minut, je-li zvolena rychlost 2  
10 minut, je-li zvolena rychlost 3  
5 minut, je-li zvolena intenzivní rychlost P
- D** - Displej ukazuje:
- **Rychlosti (1-2-3-P),**
  - **Nutnost vyčistit filtry proti mastnotám** (ukazovatel saturování filtrů proti mastnotám - na displeji se objeví písmeno F).  
**Po umytí filtru proti mastnotám,** stiskněte tlačítko **A** po dobu přibližně 3 vteřin. Písmeno **F** zmizí z displeje.
  - **Nutnost změnit uhlíkový filtr** (ukazovatel saturování uhlíkového filtru - na displeji se objeví písmeno **C**).  
**Po výměně uhlíkového filtru** stiskněte tlačítko **A** po dobu přibližně 3 vteřin. Písmeno **C** zmizí z displeje.
  - Led dole, na pravé straně, je-li rozsvícen a neblíká hlásí, že digestoř je připravena k fungování (pozice "čekání/stand by"), blikající LED vyznačuje, že je nastaven temporizátor zvolené rychlosti.  
**Pozor!** Ukazovatel saturování filtru s aktivním uhlíkem je normálně vypnut a k jeho aktivaci: dejte digestoř do pozice OFF (zhasnutý displej) stiskněte současně po 3 vteřiny tlačítka **C** a **G**.

Zpočátku se na displeji objeví písmeno **F** (indikátor saturování kovového filtru proti mastnotám), pak po přibližně 3 vteřinách se objeví i písmeno **C** (ukazovatel saturování uhlíkového filtru), což znamená, že uvedený ukazovatel je aktivován. K jeho odpojení zopakujte operaci až do okamžiku kdy ukazovatel saturování uhlíkového filtru **C** nezmizí.

- E** - Tlačítko ke snížení rychlosti.
- F** - Tlačítko ke zvýšení rychlosti .
- G** - Tlačítko intenzivní časované síly odsávání: digestoř funguje za této rychlosti po dobu 5 minut, pak se vrací do původně nastavené pozice.  
**Na displeji se objeví písmeno P a blikající malý bod. Je možno tuto funkci anulovat stisknutím tlačítka A.**

V případě nenormálního chodu, dříve než se obrátíte na servisní službu, vypněte přístroj na dobu alespoň 5 vteřin z elektrické sítě tak, že vyjmete zástrčku ze zásuvky a pak ho opět napojte. V případě, že nenormální chod pokračuje, obraťte se na servisní službu.

**Pozor!** Dříve než odpojíte digestoř z elektrické sítě, stiskněte tlačítko **A**.

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Před zahájením prací při údržbě digestoře přerušte dodávku elektrického proudu.

**Čištění**

Digestoř se musí pravidelně čistit zvenku i zevnitř. K čištění používejte měkkou látku navlhčenou v denaturovaném lihu popř. neutrálním saponátu. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují brusné přísady. Nedodržení pokynů pro čištění digestoře, čištění a výměnu filtrů může způsobit nebezpečí vznícení digestoře.

**Tukový filtr**

Tukový filtr se musí 1x do měsíce vyčistit (vyprat), (anebo ještě lépe systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastněného modelu – vyznačuje tuto potřebu – viz předchozí stránku). Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programem. Demontáž tukového filtru je znázorněna obr. 2 – zatlačte na západku filtru (f).

**Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)**

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření. Filtr se musí každé 2 měsíce (anebo ještě lépe systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastněného modelu – vyznačuje tuto potřebu – viz předchozí stránku) vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádobí. Po vyčištění zbavte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyměňte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-ti minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen. Pro demontáž filtru pootočte fixační šroubek rámu o 90° (g) viz.obr.3. Novou vložku s aktivním uhlíkem (i) vsuňte do rámu (h) a vše namontujte zpět na odpovídající místo.

Je možné používat tradiční typ filtru s uhlíkem, který nelze mýt či obnovit, a který je třeba vyměňovat jednou za 3-4 měsíce.

Rámec a pěnovka filtru s uhlíkem jsou společně svařeny, eventuální rámec dodaný s digestoří se tedy nemá používat.

Před užitím je třeba ho umístit do příslušného uložení a upevnit prostřednictvím příslušných zařízení.

**Výměna žárovek**

**Pozor! Dříve než se dotknete žárovek si ověřte zda jsou studené.**

**U modelů jako na obr. 1A:**

1. k otevření si sklopně stropní lampu a pak uvolněte (obr. 4A).
2. vyměňte poškozenou žárovku. Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu max. 20W (G4) a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku).

**U modelů jako na obr. 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. Vyměňte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje (obr. 4B).
2. Vyměňte poškozenou žárovku. Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu max. 20W (G4) a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)

**U modelů jako na obr. 1E:**

1. Vyměňte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje (obr. 4B).
2. Vyměňte poškozenou žárovku. Používejte pouze halogenová svítidla PHILIPS STANDARD LINE kód 425409 a nová musí mít 12V 20W 30° R35 12 V GU4. Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

**Varování**


Toto zařízení je zkonstruováno pro dospělé. Dětem by se nemělo dovolit ovládat toto zařízení, nebo si s ním hrát.

Nikdy nezapínejte digestoř bez správně nasazené mřížky! Odsávaný vzduch se nesmí odvádět do odtahového kanálu, který je již využíván k odvodu plodiny z jiných než elektrických zařízení.

Pokud jsou v místnosti společně s digestoří v chodu také přístroje poháněné jinou než elektrickou energií, musí se místnost dostatečně větrat. Pod digestoří je přísně zakázáno pracovat s otevřeným ohněm. Otevřený oheň poškozuje filtr a může způsobit požár. Při fritování je třeba neustále kontrolovat teplotu oleje, aby nedošlo ke vznícení. Dále je třeba pečlivě dodržovat veškeré výše uvedené bezpečnostní vzdálenosti a předpisy.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recuperci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.